



Militärkassationsgericht – MKGE, 14. Band – Regesten
Tribunal militaire de cassation – ATMC, 14^e volume – Regestes
Tribunale militare di cassazione – STMC 14 ° volume – Regesti

MKGE 14 Nr. 1 (854 v. 14.3.2014)	Art. 82 al. 1 let. b et al. 2 CPM ; art. 25 al. 1 let. c et art. 63 al. 1 let. a LAAM ; insoumission, tir obligatoire hors-service, cas de peu de gravité (poursuite en cassation) L'insoumission d'un membre de l'armée qui n'a pas effectué son tir obligatoire hors-service (y compris les cours de tir pour retardataires) pour la huitième fois a été considérée à tort comme un cas de peu de gravité (et, ce faisant, sanctionné par une amende disciplinaire) (consid. 2). Art. 82 Abs. 1 Bst. b und Abs. 2 MStG; Art. 25 Abs. 1 Bst. c und Art. 63 Abs. 1 Bst. a MG; Militärdienstversäumnis, ausserdienstliche Schiesspflicht, leichter Fall (Kassationsbeschwerde) Zu Unrecht bejahter (und durch Disziplinarbusse sanktionierter) leichter Fall von Militärdienstversäumnis bei einem Angehörigen der Armee, der der ausserdienstlichen Schiesspflicht (inklusive Nachschiesstkurs) nunmehr bereits zum achten Mal in Folge nicht nachgekommen war (E. 2). Art. 82 cpv. 1 lett. b e cpv. 2 CPM; art. 25 cpv. 1 lett. c et art. 63 cpv. 1 lett. a LM; omissione del servizio, tiro obbligatorio fuori servizio; caso di lieve gravità (ricorso per cassazione) Caso di omissione del servizio di lieve gravità ammesso (e sancito mediante multa disciplinare) a torto per un milite che non ha adempiuto per l'oramai ottava volta di seguito al proprio obbligo di tiro fuori servizio (compreso il corso di tiro per ritardatari) (consid. 2).
MKGE 14 Nr. 2 (856 v. 20.6.2014)	Art. 155 Abs. 2, Art. 185 Abs. 1 Bst. c, e und f sowie Abs. 2 MStP; Art. 82 Abs. 1 Bst. b MStG; Verschiebung des Abwesenheitsverfahrens, Beweiswürdigung (Kassationsbeschwerde) Fall eines der Militärdienstversäumnis Angeklagten, welcher definitiv ins Ausland weggezogen ist und nie persönlich, sondern einzig per E-Mail und mittels Fragebogen durch den Untersuchungsrichter befragt werden konnte. Nicht zu beanstandender Freispruch im Rahmen des Abwesenheitsverfahrens mangels Nachweis des subjektiven Tatbestandes (Vorsatz) anhand der verfügbaren Beweismittel (E. 3a/3b). Die Frage, ob das persönliche Erscheinen des (abwesenden) Angeklagten unerlässlich ist, steht in engem Zusammenhang mit der Beweiswürdigung, wobei dem urteilenden Gericht ein breiter Ermessensspielraum zusteht; erweist sich die Einvernahme des Angeklagten als nicht entscheidend, ist eine Verschiebung der Hauptverhandlung im Abwesenheitsverfahren nicht angezeigt (E. 3c).



	Art. 155 al. 2, art. 185 al. 1 let. c, e et f et al. 2 PPM ; art. 82 al. 1 let. b CPM ; ajournement de la procédure par défaut, appréciation des preuves (pourvoi en cassation) Cas d'un accusé d'insoumission, qui a définitivement déménagé à l'étranger et qui n'a jamais été interrogé personnellement par le juge d'instruction, mais uniquement par email et au moyen de questionnaires. Acquittement non critiquable prononcé dans le cadre d'une procédure par défaut en raison d'un manque de preuve de l'état de fait subjectif (dol) à l'aide des moyens de preuve disponibles (consid. 3a/3b). La question de savoir si la comparution personnelle de l'accusé (absent) est indispensable relève étroitement de l'appréciation des preuves, pour laquelle le tribunal amené à juger de la cause dispose d'un large pouvoir d'appréciation ; lorsque l'audition de l'accusé se révèle comme non décisive, un ajournement des débats principaux dans le cadre d'une procédure par défaut n'est pas indiqué (consid. 3c). Art. 155 cpv. 2, art. 185 cpv. 1 lett. c, e et f nonché cpv. 2 PPM; art. 82 cpv. 1 lett. b CPM; aggiornamento della procedura contumaciale, apprezzamento delle prove (ricorso per cassazione) Caso di una persona accusata di omissione del servizio che si è trasferita definitivamente all'estero e che non ha mai potuto essere interrogata personalmente dal giudice istruttore, ma solo tramite e-mail e questionario. Decisione di assoluzione non contestabile nell'ambito della procedura contumaciale per mancata prova dell'elemento soggettivo (intenzione) con i mezzi di prova a disposizione (consid. 3a/ 3b). La questione di sapere se la presenza personale dell'accusato (assente) sia indispensabile è strettamente connessa con l'apprezzamento delle prove, nel qual caso il tribunale chiamato a decidere dispone di un ampio margine di apprezzamento; qualora l'interrogazione dell'accusato non risulti decisiva, un aggiornamento del dibattimento finale non è indicato (consid. 3c).
MKGE 14 Nr. 3 (859 v. 23.6.2015)	Art. 131 Ziff. 2, Art. 144b MStG; Art. 115 Bst. b, Art. 185 Abs. 1 Bst. c und Abs. 2 MStP; Kameraden- bzw. Quartierdiebstahl, leichter Fall, Anklagegrundsatz (Kassationsbeschwerde) Wird die Verletzung des Anklagegrundsatzes bereits vor dem Militärgericht erfolgreich geltend gemacht, genügt es, diese Rüge erst wieder vor dem Militärkassationsgericht vorzubringen (E. 2). Keine Verletzung des Anklagegrundsatzes, wenn sich der Anklageschrift zum Diebstahlsvorwurf weder Ausführungen zum «Gewahrsam» noch zur «Wegnahme» entnehmen lassen, jedoch der historische Vorgang anschaulich beschrieben wird, indem das als strafwürdig erachtete Verhalten deutlich erkennbar dargelegt wird (E. 4). Gelockerter Gewahrsam bejaht bei einem im Schlafraum einer Truppenunterkunft auf einem Tablar im Bereich der Eingangstüre (ohne Sicherungsmassnahmen) zum Aufladen eingesteckten Mobiltelefon – Bruch dieses Gewahrsams und Aneignung des fremden Mobiltelefons bejaht trotz der zeitweisen, dienstbedingten Abwesenheit des Eigentümers (E. 5a, b). Leichter Fall verneint (E. 5c).



Art. 131 ch. 2, art. 144b CPM ; art. 115 let. b, art. 185 al. 1 let. c et al. 2 PPM ; vol au préjudice d'un camarade, respectivement vol dans un logement de la troupe, cas de peu de gravité, principe d'accusation (poursuite en cassation)

Si une violation du principe d'accusation a déjà été invoquée avec succès devant le Tribunal militaire, il suffit que ce grief soit allégué à nouveau devant le Tribunal militaire de cassation seulement (consid. 2). Pas de violation du principe d'accusation lorsque l'acte d'accusation ne comprend pas d'explications sur la « détention » ni sur l'« enlèvement » concernant le reproche de vol, mais que le déroulement des faits est décrit de manière claire, de sorte que le comportement considéré comme répréhensible est clairement reconnaissable (consid. 4). Détention limitée admise pour le cas d'un téléphone portable mis à charger sur une étagère proche de la porte d'entrée (sans dispositif de sécurité) d'un dortoir du logement de la troupe - rupture de cette détention et appropriation du téléphone portable d'autrui admise, malgré l'absence temporaire du propriétaire pour des motifs liés au service (consid. 5a, b). Absence de cas de peu de gravité (consid. 5c).

Art. 131 cifra 2, art. 144b CPM; art. 115 lett. b, art 185 cpv. 1 lett. c ed cpv. 2 PPM; furto ad un camerata rispettivamente nell'alloggio, caso poco grave, principio accusatorio (ricorso per cassazione)

Se la violazione del principio accusatorio viene sostenuta con successo già davanti al Tribunale militare, è sufficiente addurre tale motivo di ricorso di nuovo solamente davanti al Tribunale militare di cassazione (consid. 2). Non sussiste violazione del principio accusatorio, se l'atto d'accusa per presunto furto non contiene considerazioni né riguardo al "possesso" né riguardo alla "sottrazione", ma descrive in modo illustrativo l'andamento storico così che il comportamento ritenuto punibile è esposto in modo ben riconoscibile (consid. 4). Possesso limitato ammesso nel caso di un telefono cellulare depositato per la ricarica all'interno di un dormitorio nell'accantonamento su un ripiano nella zona vicina alla porta d'entrata (senza misure di sicurezza) – Violazione di questo possesso e appropriazione del telefono cellulare altrui ammesse nonostante l'assenza temporanea del proprietario dovuta al servizio (consid. 5a, b). Negato caso poco grave (consid. 5c).



MKGE 14 Nr. 4 (863 v. 17.9.2015)	Art. 21 Abs. 1 i.V.m. Art. 121, Art. 80 Ziff. 1 und 2 MStG; Art. 115 Bst. b MStP; versuchte schwere Körperverletzung, Trunkenheit, Anklagegrundsatz (Kassationsbeschwerde) Überspannte Anforderungen an eine Anklageschrift zur vorgeworfenen eventualvorsätzlich versuchten schweren Körperverletzung: Vorliegend wurde der Anklagegrundsatz nicht verletzt, als der Auditor – mangels Geständnis oder anderer besonderer Umstände – in der Anklageschrift keine näheren Ausführungen zum subjektiven Tatbestand machte, darin aber den objektiven Tatbestand ausführlich umschrieb und das Delikt eindeutig benannte (E. 3). Trunkenheit von der Vorinstanz zu Recht verneint angesichts der fehlenden Öffentlichkeit des Ärgernisses (E. 4). Art. 21 al. 1 en relation avec art. 121, art. 80 ch. 1 et 2 CPM ; art. 115 let. b PPM ; tentative de lésion corporelle grave, ivresse, principe d'accusation (pourvoi en cassation) Exigences exagérées à l'égard d'un acte d'accusation pour tentative de lésion corporelle grave par dol éventuel: en l'espèce le principe d'accusation n'a pas été violé, dès lors que l'auditeur - faute d'aveux ou d'autres circonstances particulières - n'a pas donné plus d'indications dans l'acte d'accusation sur les éléments constitutifs subjectifs de l'infraction, mais y a décrit les éléments constitutifs objectifs de manière complète et désigné le délit sans équivoque (consid. 3). L'instance précédente a nié l'ivresse à juste titre eu égard à l'absence de caractère public de la nuisance (consid. 4). Art. 21 cpv. 1 combinato con art. 121, art. 80 cifre 1 e 2 CPM; art. 115 lett. b PPM; lesioni personali gravi tentate, ebbrezza, principio accusatorio (ricorso per cassazione) Richieste esagerate per un atto d'accusa relativo ad asserite lesioni gravi tentate con dolo eventuale: nel caso concreto, il principio accusatorio non è stato violato allorquando l'uditore – in mancanza di una confessione o di altre circostanze particolari – nell'atto di accusa non ha formulato considerazioni più concrete sulla fattispecie soggettiva, ma ha descritto in modo dettagliato la fattispecie oggettiva e ha indicato in modo chiaro il delitto (consid. 3). Ebbrezza negata correttamente dall'istanza inferiore considerata la mancata pubblicità dello scandalo (consid. 4).
--	--



MKGE 14 Nr. 5 (869 v.16.6.2016)	Art. 200 PPM ; motifs de révision (demande de révision) Ni les griefs relatifs à l'appréciation juridique d'une condamnation entrée en force, ni le souhait de se libérer d'une inscription au casier judiciaire (qui entrave la carrière professionnelle) ne font partie des motifs de révision prévus par la loi (consid. 2). Art. 200 MStP; Revisionsgründe (Revisionsgesuch) Weder Rügen zur rechtlichen Würdigung einer rechtskräftigen Verurteilung noch das Anliegen, sich eines (das berufliche Fortkommen erschwerenden) Eintrags im Strafregister entledigen zu wollen, fallen unter die gesetzlich vorgesehenen Revisionsgründe (E. 2). Art. 200 PPM; motivi di revisione (domanda di revisione) Né le censure relative all'apprezzamento giuridico di una condanna cresciuta in giudicato, né il desiderio di liberarsi da un'iscrizione nel casellario giudiziale (che aggrava la carriera professionale) fanno parte dei motivi di revisione previsti dalla legge (consid. 2).
MKGE 14 Nr. 6 (870 v. 16.6.2016)	Art. 81 Abs. 1 Bst. b, Art. 82 Abs. 1 Bst. b MStG; Art. 51, Art. 114 f., Art. 125, Art. 131, Art. 147, Art. 148 MStP; mehrfache partielle Militärdienstverweigerung, vorsätzliche Militärdienstversäumnis, Vorladung des Angeklagten, Abwesenheitsverfahren, Änderung des rechtlichen Gesichtspunkts, Anklagegrundsatz (Kassationsbeschwerde) Nichteintreten auf die erst beschwerdeweise gerügte Verletzung von Art. 125 MStP, nachdem der Verteidiger, trotz nicht rechtzeitig erfolgter Vorladung des Angeklagten, dies in der Hauptverhandlung nicht gerügt und auch nicht um Verschiebung der Verhandlung ersucht hatte (E. 3). Pflicht zur Unterbrechung einer Verhandlung, wenn erst in der Urteilsberatung eine neue rechtliche Würdigung erwogen wird (E. 4) bzw. wenn eine Ergänzung der Anklageschrift durch den Auditor angezeigt ist (E. 5). Art. 81 al. 1 let. b, art. 82 al. 1 let. b CPM ; art. 51, art. 114 s., art. 125, art. 131, art. 147, art. 148 PPM ; multiples refus de servir partiels, insoumission intentionnelle, citation de l'accusé, procédure par défaut, modification de la qualification juridique, principe accusatoire (poursuite en cassation) Décision de non entrée en matière sur une violation de l'art. 125 PPM alléguée seulement dans le recours, après que le défenseur, malgré la citation tardive de l'accusé, ne l'a pas fait valoir lors des débats et n'a pas demandé un ajournement de ceux-ci (consid. 3). Obligation d'interrompre les débats lorsqu'une nouvelle qualification juridique n'est envisagée qu'au cours de la délibération (consid. 4), respectivement lorsqu'un complément de l'acte d'accusation par l'Auditeur est indiqué (consid. 5).



	Art. 81 cpv. 1 lett. b, art. 82 cpv. 1 lett. b CPM; art. 51, art. 114 s., art. 125, art. 131, art. 147, art. 148 PPM; molteplice rifiuto parziale del servizio, omissione di servizio intenzionale, citazione dell' accusato, procedura contumaciale, mutamento della qualificazione giuridica, principio accusatorio (ricorso per cassazione) Decisione di non entrare in materia per una violazione dell'art. 125 PPM invocata solo mediante ricorso, allorquando il difensore – nonostante la citazione intempestiva dell'accusato – non abbia né censurato tale fatto durante il dibattimento né richiesto il rinvio dello stesso (consid. 3). Obbligo di interruzione di un dibattimento se un nuovo apprezzamento giuridico viene considerato solo in fase di deliberazione della sentenza (consid. 4), rispettivamente se si rende opportuno un complemento dell'atto d'accusa da parte dell'uditore. (consid. 5).
MKGE 14 Nr. 7 (871 v. 16.6.2016)	Art. 82 al. 1 let. b CPM ; art. 16 ss. OCoM ; Congé pour l'étranger, insoumission (poursuit en cassation) Condamnation pour insoumission d'une personne habitant à l'étranger soumise à l'obligation d'annoncer, après que celle-ci ait omis de demander une autorisation de congé pour l'étranger (consid. 2.4). Art. 82 Abs. 1 Bst. b MStG; Art. 16 ff. VmK; Auslandurlaub, Militärdienstversäumnis (Kassationsbeschwerde) Verurteilung eines im Ausland lebenden Meldepflichtigen wegen Militärdienstversäumnis, nachdem dieser es unterlassen hatte, sich Auslandurlaub bewilligen zu lassen (E. 2.4). Art. 82 cpv. 1 lett. b CPM; art. 16 ss. OCoM; Congedo per l'estero, omissione di servizio (ricorso per cassazione) Condanna per omissione di servizio di una persona residente all'estero soggetta all'obbligo di notificazione, dopo che quest'ultima aveva omesso di richiedere un'autorizzazione di congedo per l'estero (consid. 2.4).
MKGE 14 Nr. 8 (873 v. 8.9.2016)	Art. 41 al. 1, art. 42, art. 44 al. 1, art. 46 al. 1, art. 47 CO ; art. 172 al. 2 PPM ; prétentions civiles, réparation du dommage par lésions corporelles, causalité adéquate, détermination du dommage, motifs de réduction, remboursement des frais d'avocat, tort moral (recours) Défaut de preuve de la nécessité médicale de l'acquisition effectuée, respectivement du lien de causalité (consid. 3.1). Le lésé a droit au remboursement des frais d'avocat encourus pendant l'instruction jusqu'au jugement du Tribunal militaire – <i>changement de jurisprudence</i> (consid. 3.2.1). Estimation concrète des frais d'avocat à prendre en compte et à rembourser dans le cas d'espèce (consid. 3.2.2). Réduction justifiée de l'indemnité pour tort moral (de 20%) reconnue par l'instance inférieure (consid. 3.3.2).



	Art. 41 Abs. 1, Art. 42, Art. 44 Abs. 1, Art. 46 Abs. 1, Art. 47 OR; Art. 172 Abs. 2 MStP; Zivilansprüche, Schadenersatz bei Körperverletzung, adäquate Kausalität, Festsetzung des Schadens, Herabsetzungsgründe, Ersatz von Anwaltskosten, Genugtuung (Rekurs) Fehlender Nachweis der medizinischen Notwendigkeit der getätigten Anschaffung bzw. des dafür erforderlichen Kausalzusammenhangs (E. 3.1). Der Geschädigte hat Anspruch auf Ersatz der während der Untersuchung bis zum Urteil des Militärgerichts aufgelaufenen Anwaltskosten – <i>Änderung der Rechtsprechung</i> (E. 3.2.1). Konkrete Bemessung der vorliegend anrechenbaren, ersatzpflichtigen Anwaltskosten (E. 3.2.2). Rechtmässige Herabsetzung der gesprochenen Genugtuungssumme (um 20 %) durch die Vorinstanz (E. 3.3.2). Art. 41 cpv. 1, art. 42, art. 44 cpv. 1, art. 46 cpv. 1, art. 47 CO; art. 172 cpv. 2 PPM; Pretese civili, risarcimento danni per lesione corporale, causalità adeguata, determinazione del danno, motivi di riduzione, risarcimento dell'onorario dell'avvocato, torto morale (ricorso) Mancata prova della necessità di acquistare del materiale medico, rispettivamente del nesso causale tra i dolori invocati e i fatti oggetto del procedimento (consid. 3.1). Il danneggiato ha diritto al risarcimento dell'onorario dell'avvocato maturato durante l'inchiesta fino alla sentenza del Tribunale militare – <i>modifica di giurisprudenza</i> (consid. 3.2.1). Quantificazione concreta dell'onorario dell'avvocato da considerare e risarcire nel caso in esame (consid. 3.2.2). Riduzione dell'indennità per torto morale (del 20%) riconosciuta dall'autorità giudiziaria inferiore (consid. 3.3.2).
MKGE 14 Nr. 9 (874 v. 8.9.2016)	Art. 72 Abs. 1, Art. 130 Ziff. 1 und 2 MStG; Art. 185 Abs. 1 Bst. e, Art. 185 Abs. 1 Bst. f MStP; Nichtbefolgung von Dienstvorschriften, qualifizierte Veruntreuung (von EUGH 85), Fehlen hinreichender Entscheidungsgründe, willkürliche Sachverhaltsfeststellung (Aktenwidrigkeit), willkürliche Beweiswürdigung, Grundsatz in dubio pro reo (Kassationsbeschwerde) Hinreichende, wenn auch etwas knappe Auseinandersetzung des Militärappellationsgerichts mit wichtigen Sachverhaltsaspekten, insb. mit der Frage, weshalb «eine nahezu beliebige Zahl von Alternativszenarien» zur vorinstanzlich angenommenen Täterschaft des Angeklagten bestünden (E. 3). Keine Willkür allein dadurch, dass das Militärappellationsgericht die Indizien und Beweise nicht in der vom Auditor erwünschten Breite und in der von ihm für zutreffend erachteten Weise gewürdigt hat (E. 4c/aa). Vorliegend ist es angesichts der Kognition des Militärkassationsgerichts nicht <i>offensichtlich</i> unhaltbar und steht auch mit der tatsächlichen Situation nicht in <i>klarem</i> Widerspruch, dass sich für das Militärappellationsgericht nach der objektiven Sachlage erhebliche und nicht zu unterdrückende Zweifel an der Schuld des Angeklagten aufdrängten und dieser deshalb <i>in dubio pro reo</i> freigesprochen worden ist (E. 4c/cc).



Art. 72 al. 1, art. 130 ch. 1 et 2 CPM ; art. 185 al. 1 let. e, art. 185 al. 1 let. f PPM ; inobservation des prescriptions de service, appropriation illégitime qualifiée (d'une grenade d'exercice 85), motivation insuffisante de la décision, arbitraire dans l'établissement des faits (contraire aux actes), appréciation des preuves arbitraire, principe *in dubio pro reo* (poursuite en cassation)

Exposé suffisant, bien qu'un peu succinct, du Tribunal militaire d'appel concernant des aspects importants de l'état de faits, en particulier s'agissant de la question de savoir pourquoi il y aurait "un nombre presque illimité de scénarios alternatifs" pour retenir la culpabilité de l'accusé comme l'a fait l'instance inférieure (consid. 3). Il n'y a pas arbitraire du seul fait que le Tribunal militaire d'appel n'a pas apprécié les indices et les preuves selon la portée voulue par l'Auditeur et de la manière que celui-ci estime opportune (consid. 4c/aa). En l'espèce, compte tenu du pouvoir de cognition du Tribunal militaire de cassation, il n'est pas *manifestement* insoutenable ni en contradiction *claire* avec la situation de fait que le Tribunal militaire d'appel, sur la base de l'état de fait objectif, ait eu un doute substantiel et insurmontable quant à la culpabilité de l'accusé et l'ait acquitté en vertu du principe *in dubio pro reo* (consid. 4c/cc).

Art. 72 cpv. 1, art. 130 cifre 1 e 2 CPM; art. 185 cpv. 1 lett. e, art. 185 cpv. 1 lett. f PPM; Inosservanza di prescrizioni di servizio, Appropriazione indebita qualificata (di granate d'esercizio 85), mancanza di sufficienti motivi della decisione, arbitrio nell'accertamento dei fatti (contrario agli atti), arbitrio nell'apprezzamento delle prove, principio *in dubio pro reo* (ricorso per cassazione)

Considerazioni sufficienti, quand'anche un po' succinte, da parte del Tribunale militare d'appello riguardo ad importanti elementi fattuali, in particolare riguardo alla questione di sapere perché dovrebbe esistere "un numero pressoché indefinito di scenari alternativi" a riconoscere l'accusato quale autore, così come riconosciuto dall'istanza inferiore (consid. 3). Il fatto che il Tribunale militare d'appello non abbia apprezzato gli indizi e le prove nella portata desiderata dall'uditore e nella maniera da quest'ultimo ritenuta opportuna non significa che vi sia arbitrio (consid. 4c/aa). Nel caso in esame e tenuto conto del potere di cognizione del Tribunale militare di cassazione, il fatto che il Tribunale militare d'appello – basandosi sulla fattispecie oggettiva – abbia avuto dei dubbi considerevoli e insormontabili sulla colpevolezza dell'accusato e l'abbia quindi prosciolto in virtù del principio *in dubio pro reo*, non risulta essere *palesamente* insostenibile e neppure in *chiaro* contrasto con la situazione fattuale (consid. 4c/cc).



MKGE 14 Nr. 10
(875 v. 16.12.2016)

Art. 19, art. 82 al. 2, art. 94 al. 1 et 2 CPM ; erreur sur l'illicéité, insoumission (cas de peu de gravité), service à l'étranger (poursuite en cassation)

Le cas d'insoumission n'est pas de peu de gravité lorsqu'une personne obligée d'entrer en service n'attend pas la décision sur sa demande (infondée) de congé pour l'étranger et ne donne pas suite volontairement et en connaissance de cause à un ordre de marche, pour pouvoir s'enrôler en France dans la légion étrangère (consid. 2). Un erreur inévitable sur l'illicéité d'effectuer un service à l'étranger a été retenue à tort : compte tenu de toutes les circonstances (connaissance de l'ordre de marche, dissimulation de ses plans à l'étranger, départ sans attendre la décision sur la demande de congé, indications reçues quant à la problématique juridique lors de la procédure d'admission à la légion étrangère), l'accusé aurait dû avoir des doutes sur la licéité de son comportement (consid. 4). La question de savoir si l'erreur était évitable est laissée ouverte (consid. 4b).

Art. 19, Art. 82 Abs. 2, Art. 94 Abs. 1 und 2 MStG; Irrtum über die Rechtswidrigkeit, Militärdienstversäumnis (leichter Fall), fremder Militärdienst (Kassationsbeschwerde)

Kein leichter Fall von Militärdienstversäumnis, wenn ein Einrückungspflichtiger nicht abwartet, wie über sein (unbegründet gestelltes) Gesuch um Auslandsurlaub entschieden worden ist, und danach einem Marschbefehl wissentlich und willentlich nicht Folge leistet, um in Frankreich der Fremdenlegion beitreten zu können (E. 2). Zu Unrecht bejahter unvermeidbarer Irrtum über die Rechtswidrigkeit des Leistens fremden Militärdienstes: Dem Angeklagten mussten angesichts aller Umstände (Kenntnis des Marschbefehls, Verschweigen seiner Auslandspläne, Nichtabwarten des Entscheids betr. Beurlaubung, Hinweise auf die Rechtsproblematik im Aufnahmeverfahren der Fremdenlegion) Zweifel an der Rechtmässigkeit seines Verhaltens kommen (E. 4). Frage der Vermeidbarkeit des Irrtums offengelassen (E. 4b).

Art. 19, art. 82 cpv. 2, art. 94 cpv. 1 e 2 CPM; Errore sull'illiceità, Omissione del servizio (caso poco grave), Servizio straniero (ricorso per cassazione)

Non si tratta di un caso poco grave di omissione del servizio quando una persona obbligata ad entrare in servizio non attende la decisione relativa alla sua richiesta di autorizzazione di congedo per l'estero (inoltrata senza motivazione) e poi non da seguito in modo cosciente e intenzionale all'ordine di marcia per potersi arruolare in Francia nella legione straniera (consid. 2). Errore inevitabile sull'illiceità del prestare servizio straniero riconosciuto a torto: considerate tutte le circostanze (conoscenza dell'ordine di marcia, il sottacere le proprie intenzioni all'estero, la mancata attesa della decisione sulla richiesta di congedo, le indicazioni sulla problematica legale nella procedura di ammissione nella legione straniera), l'accusato avrebbe dovuto avere dubbi sulla liceità del suo comportamento (consid. 4). Domanda relativa all'evitabilità dell'errore lasciata aperta (consid. 4b).



MKGE 14 Nr. 11 (876 v. 16.12.2016)	Art. 81 Abs. 1 Bst. b MStG; Art. 185 Abs. 1 Bst. f MStP; mehrfache Militärdienstverweigerung, willkürliche Sachverhaltsfeststellung (Kassationsbeschwerde) Es ist unzulässig, einem Urteil einen Sachverhalt (Militärdienstverweigerung) zu Grunde zu legen, der sich im Urteilszeitpunkt noch gar nicht (vollendet) verwirklicht hat (E. 3). Art. 81 al. 1 let. b CPM ; art. 185 al. 1 let. f PPM ; refus de servir multiples, arbitraire dans l'établissement des faits (poursvoi en cassation) Il n'est pas admissible de fonder un jugement sur un état de fait (refus de servir) qui ne s'est pas encore (complètement) réalisé au moment du jugement (consid. 3). Art. 81 cpv. 1 lett. b CPM; art. 185 cpv. 1 lett. f PPM; rifiuto del servizio molteplice, arbitrio nell'accertamento dei fatti (ricorso per cassazione) Non è ammesso porre alla base di una sentenza una fattispecie (rifiuto del servizio) che nel momento della decisione non si è ancora (completamente) realizzata (consid. 3).
MKGE 14 Nr. 12 (877 v. 17.3.2017)	Art. 73 Ziff. 1 MStG; Art. 90 Abs. 1 SVG; Missbrauch und Verschleuderung von Material, einfache Verletzung von Verkehrsregeln, Konkurrenz (Kassationsbeschwerde) Echte Idealkonkurrenz zwischen Art. 73 MStG und Art. 90 SVG, unabhängig davon, ob ein Fall von Abs. 1 oder Abs. 2 von Art. 90 SVG vorliegt – <i>Änderung der Rechtsprechung</i> (E. 4). Art. 73 ch. 1 CPM ; art. 90 al. 1 LCR ; abus et dilapidation de matériel, infraction simple aux règles de la circulation, concours (poursvoi en cassation) Concours idéal parfait entre l'art. 73 CPM et l'art. 90 LCR, indépendamment du fait qu'il s'agisse d'un cas de l'al. 1 ou de l'al. 2 de l'art. 90 LCR – <i>changement de jurisprudence</i> (consid. 4). Art. 73 cifra 1 CPM; art. 90 cpv. 1 LCStr; Abuso e sperpero di materiali, infrazione semplice alle norme della circolazione, concorso (ricorso per cassazione) Concorso ideale proprio tra l'art. 73 CPM e l'art. 90 LCStr, indipendentemente dal fatto che si tratti di un caso di cpv. 1 o di cpv. 2 dell'art. 90 LCStr – <i>modifica di giurisprudenza</i> (consid. 4).



MKGE 14 Nr. 13 (878 v. 8.6.2017)	Art. 131 ch. 1 CPM ; vol (poursi en cassation) Dessein d'appropriation admis s'agissant d'un membre de l'armée qui emporte à son domicile du matériel non personnel (« matériel de corps ») et qui ne le rend que partiellement, plusieurs années plus tard, après s'être dénoncé (consid. 2.6). Dessein d'enrichissement illégitime admis (consid. 2.7). Art. 131 Ziff. 1 MStG; Diebstahl (Kassationsbeschwerde) Aneignungsabsicht bei einem Armeeangehörigen bejaht, der nicht persönliche Ausrüstungsgegenstände («Korpsmaterial») mit nach Hause genommen und erst Jahre später nach erfolgter Selbst-Anzeige (teilweise) zurückgegeben hatte (E. 2.6). Absicht unge-rechtfertigter Bereicherung bejaht (E. 2.7). Art. 131 cifra 1 CPM; furto (ricorso per cassazione) Ammissione dell'intenzione d'appropriazione nel caso di un milite che ha restituito, solo dopo diversi anni e in seguito ad autodenuncia, parte dell'equipaggiamento non personale («materiale di corpo») precedentemente portato a casa (consid. 2.6). Ammissione dell'intenzione di procacciarsi un indebito profitto (consid. 2.7).
MKGE 14 Nr. 14 (880 v. 7.9.2017)	Art. 82 CPM, art. 84 aCPM ; art. 46 al. 4, art. 148 al. 2, art. 187 al. 2 PPM ; inobservation d'une convocation au service militaire (selon l'ancien droit), délai légal non prolongeable pour le dépôt des observations, changement de qualification juridique, principe d'accusation, réparation du manquement devant le Tribunal militaire d'appel (poursi en cassation) Conformément à l'art. 46 al. 4 PPM, le délai légal de 20 jours prévu par l'art. 187 al. 2 PPM pour le dépôt des observations sur un poursi en cassation ne peut pas être prolongé (consid. 1c). L'art. 148 al. 2 PPM obligeant à aviser du changement de qualification juridique n'est pas applicable devant le Tribunal militaire d'appel, qui doit néanmoins respecter le droit d'être entendu de l'accusé et le principe d'accusation. Avant de modifier la qualification juridique de l'infraction, le Tribunal militaire d'appel doit donc en principe donner à l'accusé la faculté de s'expliquer (consid. 2a). Le manquement à l'obligation d'aviser du changement de qualification juridique intervenu en première instance peut en principe être réparé devant le Tribunal militaire d'appel. A ce stade, l'accusé est en effet en position de s'exprimer sur l'infraction retenue dans le jugement attaqué, qui délimite l'objet du litige. Le Tribunal militaire d'appel peut donc statuer sur cette infraction (consid. 2b). L'infraction d'inobservation d'une convocation au service militaire, qui était réprimée par l'art. 84 CPM dans sa teneur antérieure au 1^{er} juillet 2016, ne pouvait être réalisée qu'en l'absence d'une infraction d'insoumission au sens de l'art. 82 CPM. Le Tribunal militaire d'appel devait donc examiner en premier lieu si les conditions de l'art. 82 CPM étaient réunies (consid. 2c).



Art. 82 MStG, Art. 84 aMStG; Art. 46 Abs. 4, Art. 148 Abs. 2, Art. 187 Abs. 2 MStP; (altrechtliche) Missachtung eines Aufgebots zum Militärdienst, nicht erstreckbare gesetzliche Frist zur Vernehmlassung, Änderung des rechtlichen Gesichtspunkts, Anklagegrundsatz, Heilung vor dem Militärappellationsgericht (Kassationsbeschwerde)

Die 20-tägige (gesetzliche) Frist von Art. 187 Abs. 2 MStP zur Einreichung einer Vernehmlassung ist nach Art. 46 Abs. 4 MStP nicht erstreckbar (E. 1c). Die Pflicht gemäss Art. 148 Abs. 2 MStP, auf Änderungen des rechtlichen Gesichtspunkts hinzuweisen, ist vor dem Militärappellationsgericht nicht anwendbar; es muss dem Angeklagten das rechtliche Gehör gewähren und den Anklagegrundsatz wahren, d. h. dem Angeklagten vor Änderung des rechtlichen Gesichtspunkts grundsätzlich Gelegenheit zur Stellungnahme geben (E. 2a). Unterlässt das Militärgericht den Hinweis auf die Änderung des rechtlichen Gesichtspunkts, kann dies vor dem Militärappellationsgericht geheilt werden. Soweit der Angeklagte dort Gelegenheit erhält, sich zu der im Urteil festgehaltenen Gesetzesverletzung zu äussern, was den Anklagegegenstand entsprechend eingrenzt, darf das Militärappellationsgericht dies beurteilen (E. 2b). Das Missachten eines Aufgebotes zum Militärdienst (nach Art. 84 aMStG, ab 1. Juli 2016 ausser Kraft) war u.a. subsidiär zu Art. 82 MStG, weshalb das Militärappellationsgericht zuerst diesen Tatbestand hätte prüfen müssen (E. 2c).

Art. 82 CPM, art. 84 vCPM; art. 46 cpv. 4, art. 148 cpv. 2, art. 187 cpv. 2 PPM; inosservanza di una chiamata in servizio (secondo il diritto previgente), termine legale non prorogabile per insinuare le osservazioni, mutamento della qualificazione giuridica, principio accusatorio, sanatoria del pregiudizio dinanzi al Tribunale militare d'appello (ricorso per cassazione)

Giusta l'art. 46 cpv. 4 CPM, il termine legale di 20 giorni per l'insinuazione delle osservazioni relativamente a un ricorso per cassazione non può essere prorogato (consid. 1c). L'art. 148 cpv. 2 CPM che istituisce l'obbligo d'avvertire in merito al mutamento della qualificazione giuridica non è applicabile dinanzi al Tribunale militare d'appello, il quale deve tuttavia rispettare il diritto d'essere sentito dell'accusato e il principio accusatorio. Prima di modificare la qualificazione giuridica dell'infrazione, il Tribunale militare d'appello deve concedere all'accusato la possibilità di esprimersi in merito (consid. 2a). La violazione in prima istanza dell'obbligo d'avvertire del mutamento della qualificazione giuridica può, di principio, essere sanata dinanzi al Tribunale militare d'appello. Infatti, a tale stadio della procedura l'accusato è in grado di prendere posizione in merito al reato ritenuto nell'ambito del giudizio impugnato e che delimita la causa. Il Tribunale militare d'appello ha, pertanto, il diritto di pronunciarsi su detto reato (consid. 2b). Il reato d'inosservanza di una chiamata in servizio secondo l'art. 84 CPM secondo la sua formulazione antecedente al 1° luglio 2016 non poteva dunque essere ritenuto se non in assenza del reato d'omissione del servizio ai sensi dell'art. 82 CPM. Il Tribunale militare d'appello avrebbe quindi innanzitutto dovuto esaminare l'adempimento delle condizioni per l'applicazione dell'art. 82 CPM (consid. 2c).



MKGE 14 Nr. 15
(884 v. 1.12.2017)

Art. 12, Art. 20, Art. 25, Art. 41 Abs. 1, Abs. 3 MG; Art. 14 aMDV (SR 512.2; aufgehoben auf den 1.1.2018) und dazugehörigen Anhang 3; Art. 1, Art. 82 MStG; Begriff «Militärdienst», Neubeurteilung der Militärdiensttauglichkeit, Aufgebot zum Erscheinen vor der Med UCI, Legalitätsprinzip, Militärdienstversäumnis (Kassationsbeschwerde)

Militärdienst umfasst Ausbildungsdienste sowie allgemeine Pflichten ausser Dienst (E. 3a). Die Teilnahme an einem Termin der Med UCI (zwecks medizinischer Untersuchung und Beurteilung, i.c. Neubeurteilung der Militärdiensttauglichkeit) gehört weder zu den abschliessend aufgeführten Pflichten ausser Dienst noch zu den Ausbildungsdiensten (E. 3b, E. 4 ff.), insbesondere Anhang 3 zur MDV, wonach die Med UCI den Fortbildungsdiensten zugeordnet wird, findet in Art. 41 MG keine gesetzliche Grundlage (E. 5); auch liegt weder ein qualifiziertes Schweigen noch eine (richterrechtlich schliessbare) Gesetzeslücke vor (E. 7 ff.). Stellt die Teilnahme an einem Termin vor der Med UCI keinen Militärdienst nach Art. 12 MG dar, ist eine Bestrafung gestützt auf Art. 82 MStG unzulässig (E. 6 ff.).

Art. 12, art. 20, art. 25 et art. 41 al. 1, al. 3 LAAM ; art. 14 OOMi (aRS 512.21 ; abrogé au 1er janvier 2018) et annexe 3 de l'OOMi ; art. 1 et art. 82 CPM ; notion de « service militaire », réévaluation de l'aptitude au service, ordre de se présenter devant la CVS, principe de la légalité, insoumission (poursuite en cassation)

Le service militaire englobe le service d'instruction ainsi que les devoirs généraux en dehors du service (consid. 3a). La participation à un examen devant la CVS (en vue d'une évaluation, respectivement de la réévaluation de l'aptitude au service) ne ressortit ni aux devoirs en dehors du service, tels qu'ils sont exhaustivement définis, ni au service d'instruction (consid. 3b et 4 ss). L'annexe 3 de l'OOMi, aux termes duquel l'examen devant la CVS est assimilé au service de perfectionnement, ne trouve pas de base légale à l'art. 41 LAAM (consid. 5). Il n'y a ni silence qualifié ni lacune dans la loi (susceptible d'être comblée par le juge ; consid. 7 ss). Dès lors que la participation à un examen devant la CVS ne constitue pas un service militaire au sens de l'art. 12 LAAM, une condamnation pour insoumission au sens de l'art. 82 CPM est exclue (consid. 6 ss).

Art. 12, art. 20, art. 25 e art. 41 cpv. 1 e 3 LM; art. 14 OOPSM (vRS 512.21; abrogato al 1° gennaio 2018) e allegato 3 dell'OOPSM; art. 1 e art. 82 CPM; nozione di «servizio militare», rievluazione dell'idoneità al servizio, ordine di presentarsi dinanzi alla CVS, principio della legalità, omissione del servizio (ricorso per cassazione)

Il servizio militare comprende il servizio d'istruzione e i doveri generali al di fuori del servizio (consid. 3a). La partecipazione a un esame medico dinanzi alla CVS (ai fini di un'evaluazione, rispettivamente d'una rievluazione dell'idoneità al servizio) non è contemplata né fra i doveri al di fuori dal servizio, questi ultimi enumerati esaustivamente, né dal servizio d'istruzione (consid. 3b e 4 segg). L'allegato 3



	dell'OOPSM, secondo cui l'esame dinanzi alla CVS è assimilato a un servizio di perfezionamento, non trova base legale nell'art. 41 LM (consid. 5). Non sussiste né silenzio qualificato né lacuna nella legge (suscettibile d'essere colmata dal giudice; consid. 7 segg.). Nella misura in cui la partecipazione ad una visita dinanzi alla CVS non costituisce servizio militare ai sensi dell'art. 12 LM, una condanna per omissione del servizio è esclusa (consid. 6 segg.).
MKGE 14 Nr. 16 (887 v. 15.3.2018)	Art. 36 al. 4, art. 43 al. 1, art. 60c CPM ; sursis à l'exécution de la peine et amende (pourvoi en cassation) Une amende ne peut être prononcée qu'en sus d'une peine assortie du sursis, mais non en sus d'une peine ferme (consid. 3b). Art. 36 Abs. 4, Art. 43 Abs. 1, Art. 60c MStG; Verbindung von bedingter Strafe mit Busse (Kassationsbeschwerde) Eine Busse kann nur mit einer bedingten Strafe verbunden werden, nicht aber mit einer unbedingten Strafe (E. 3b). Art. 36 cpv. 4, art. 43 cpv. 1, art. 60c CPM; sospensione condizionale della pena e multa (ricorso per cassazione) Una multa può essere inflitta unicamente oltre a una pena sospesa condizionalmente, ma non oltre a una pena senza condizionale (consid. 3b).
MKGE 14 Nr. 17 (889 v. 1.6.2018)	Art. 72 Abs. 2 MStG (i.V.m. Ziff. 297 Bst. a und c des Reglements 51.030 <i>Allgemeine Sicherheitsvorschriften für Einsatzübungen und Gefechtsschiessen</i>; Stand 1. Januar 2015); Art. 185 Abs. 1 Bst. d MStP; Nichtbefolgung von Dienstvorschriften, Sicherheitsvorschriften zum Umgang mit Petarden, insb. zur Simulation von Waffenwirkung im Ziel, rechtliche und tatsächliche Nova, Rückweisung infolge mangelhafter Sachverhaltsabklärung (Kassationsbeschwerde) Die dem Militärkassationsgericht neu eingereichten Ausführungen zur rechtlichen Auslegung der einschlägigen Sicherheitsvorschriften sind als zulässige Parteibehauptung zu den Akten zu nehmen, nicht hingegen neue tatsächliche Ausführungen (E. 2). Übersicht über die relevanten Sicherheitsvorschriften zum Umgang mit Petarden, die als Markiermunition der ausschliesslichen Simulation der Waffen- bzw. Munitionswirkung im Ziel dienen (E. 3). Ziff. 297 Bst. a des Reglements 51.030 verbietet nicht generell, mittels Petarden die Wirkung von Handgranaten im Ziel zu simulieren (E. 4b ff.). Es ist unzulässig, in der Kassationsbeschwerde neue Tatsachen (i.c. Balkongeländer und Ausrüstung hätten die Beübten genügend vor der Petarde geschützt) vorzutragen (E. 5b f.). Das Militärappellationsgericht hat sachverhaltlich noch abzuklären, ob die Truppe bei Zündung der Petarde gedeckt oder ungedeckt war (E. 6).



Art. 72 al. 2 CPM (en lien avec le ch. 297 let. a et c du Règlement 51.030 *Prescriptions générales de sécurité pour les exercices d'engagement et les tirs de combat*; état au 1er janvier 2015) ; Art. 185 al. 1 let. d PPM ; violation des prescriptions de service, prescriptions de sécurité concernant l'emploi de pétards, en particulier pour la simulation des effets des armes sur leur cible ; faits et moyens de droit nouveaux, renvoi en raison d'une constatation incomplète des faits (poursuite en cassation)

De nouveaux moyens de droit relatifs à l'interprétation des dispositions applicables sont admissibles devant le Tribunal militaire de cassation, au contraire des faits nouveaux (consid. 2). Aperçu des prescriptions de sécurité pertinentes concernant l'emploi de pétards uniquement destinés à simuler l'effet des armes et des munitions sur leur cible. Le ch. 297 let. a du Règlement 51.030 n'interdit pas, de manière générale, de simuler l'effet de grenades au moyen de pétards (consid. 4b ss.). Il n'est pas admissible d'invoquer des faits nouveaux dans un pourvoi en cassation (i. c. le fait que des ballustrades et l'équipement auraient protégé les participants à l'exercice des pétards employés, consid. 5b s.)). Il appartient au Tribunal militaire d'appel de déterminer si, au moment où les pétards ont été employés, la troupe était à couvert ou à découvert (consid. 6).

Art. 72 cpv. 2 CPM (in relazione alla cifra 297 lett. a e c del regolamento 51.030 *Prescrizioni generali di sicurezza per gli esercizi d'impiego e i tiri di combattimento*; stato 1° gennaio 2015); art. 185 cpv. 1 lett. d PPM; inosservanza di prescrizioni di servizio, prescrizioni di sicurezza per l'utilizzo di petardi, segnatamente per la simulazione dell'effetto di armi sul bersaglio, nova di fatto e di diritto, rinvio a causa dell'accertamento lacunoso dei fatti (ricorso per cassazione)

Contrariamente alle nuove allegazioni di fatto, le nuove considerazioni inoltrate al Tribunale militare di cassazione concernenti l'interpretazione giuridica delle prescrizioni di sicurezza sono lecite affermazioni di parte da acquisire agl'atti (consid. 2). Panoramica sulle rilevanti prescrizioni di sicurezza concernenti l'utilizzo di petardi quale munizione marcante al fine della sola simulazione dell'effetto prodotto da armi e munizioni sul bersaglio (consid. 3). La cifra 297 lett. a regl 51.030 non vieta in modo generale la simulazione dell'effetto prodotto da granate a mano sul bersaglio (consid. 4b segg.). La presentazione di fatti nuovi nell'ambito di un ricorso per cassazione è inammissibile (nello specifico il fatto che la ringhiera del balcone e l'equipaggiamento sarebbero stati idonei a proteggere sufficientemente i partecipanti all'esercizio dai petardi, consid. 5b seg.). Il Tribunale militare d'appello dovrà chiarire se la truppa si trovava, o meno, al coperto al momento dell'accensione del petardo (circostanza di fatto).



MKGE 14 Nr. 18 (891 v. 1.6.2018)	Art. 90 Abs. 1 (i.V.m. Art. 32 Abs. 1) SVG; Art. 43 Abs. 1 und 2, Art. 180 Abs. 2 Bst. b, Art. 182 Abs. 4, Art. 188 Bst. a MStG; Disziplinarbusse, retrospektive Konkurrenz, Lückenfüllung: Strafraumen für Gesamtstrafe bei Zusatzstrafen (Kassationsbeschwerde) Verhältnis des Allgemeinen Teils MStG zur Disziplinarstrafordnung (E. 3a). Lückenfüllung bei retrospektiver Konkurrenz: Das Militärappellationsgericht darf eine bereits rechtskräftige Disziplinarbusse (i.c. wegen eines leichten Falls von Missbrauch und Verschleuderung von Material) angesichts einer disziplinarisch zu ahndenden Verkehrsregelverletzung (als Zusatzstrafe) erhöhen (E. 3b). Die Gesamtstrafe darf bei Hinzurechnung der Zusatzstrafe das gesetzliche Höchstmass der Straftat nicht überschreiten (E. 4b). Art. 90 al. 1 (cum art. 32 al. 1) LCR ; art. 43 al. 1 et 2, art. 180 al. 2 let. b, art. 182 al. 4, art. 188 let. a CPM ; amende disciplinaire, concours rétrospectif, comblement d'une lacune : cadre légal pour la peine d'ensemble en cas de peine complémentaire (poursuite en cassation) Relation entre la partie générale du CPM et le droit disciplinaire (consid. 3a). Comblement d'une lacune en matière de concours rétrospectif : le Tribunal militaire d'appel doit augmenter l'amende disciplinaire entrée en force (i. c. pour un abus et dilapidation du matériel de peu de gravité) compte tenu de la violation des règles de la circulation routière punie disciplinairement (peine complémentaire ; consid. 3b). La peine d'ensemble ne doit pas, par l'ajout de la peine complémentaire, dépasser le maximum légal de la peine concernée (consid. 4b). Art. 90 cpv. 1 (in combinato disposto con l'art. 32 cpv. 1) LCStr; art. 43 cpv. 1 e 2, art. 180 cpv. 2 lett. b, art. 182 cpv. 4, art. 188 let. a CPM; art. 185 cpv. 1 lett. d PPM; multa disciplinare, concorrenza retrospettiva, colmare le lacune: quadro legale per la pena unica in presenza di pene complementari (ricorso per cassazione) Rapporto fra la parte generale del CPM e il diritto disciplinare penale (consid. 3a). Colmare le lacune in presenza di concorrenza retrospettiva: il Tribunale militare d'appello può aumentare una multa disciplinare già cresciuta in giudicato (nello specifico un caso poco grave d'abuso e sperpero di materiali) in considerazione della presenza (quale pena complementare) di una violazione del codice stradale punibile in via disciplinare (consid. 3b). La pena unica aumentata della pena complementare non deve oltrepassare il massimo legale del genere di pena (consid. 4b).
--	--



MKGE 14 Nr. 19 (886.1 und 886.2 v. 20.9.2018)	Art. 73 ch.1 CPM ; abus et dilapidation du matériel militaire (par négligence, manquement grave) ; devoir de prudence concernant le dépôt du fusil d'assaut (poursvoi en cassation) Le militaire qui, à la suite d'un tir d'Abbaye, dépose son fusil d'assaut sur le siège arrière d'une automobile (fermée à clef), la culasse en ayant été retirée mais laissée à proximité immédiate, puis laisse celui-ci durant toute une nuit dans un parking public non surveillé, permettant ainsi le bris d'une vitre du véhicule et le vol de l'arme, commet une infraction réprimée par l'art. 73 ch. 1 CPM (consid. 3c). Art. 73 Ziff. 1 MStG; Missbrauch und Verschleuderung von Material (fahrlässig begangen, kein leichter Fall), Sorgfaltspflichten bei der Aufbewahrung eines Sturmgewehrs (Kassationsbeschwerde) Zu Recht erfolgte Verurteilung gestützt auf Art. 73 Ziff. 1 MStG bei einem Armeeangehörigen, der nach einem Schützenfest sein Sturmgewehr (und in unmittelbarer Nähe davon dessen Verschluss) auf dem Rücksitz eines – auf einem unbewachten öffentlichen Parkplatz abgestellten – (abgeschlossenen) Autos über Nacht liegen liess, wo Stgw und Verschluss gewaltsam aus dem Auto gestohlen wurden (E. 3c). Art. 73 cifra 1 CPM; Abuso e sperpero di materiali (per negligenza, diniego di un caso poco grave); Obblighi di diligenza in materia di custodia del fucile d'assalto (ricorso per cassazione) Commette una violazione dell'art. 73 cifra 1 CPM il milite che, al termine di una gara di tiro, deposita durante un'intera notte sui sedili posteriori di un'automobile chiusa a chiave parcheggiata in un autosilo pubblico non sorvegliato il proprio fucile e, a poca distanza da quest'ultimo, la relativa culatta (consid. 3c).
MKGE 14 Nr. 20 (892 v. 20.9.2018)	Art. 73 Ziff. 1, Art. 76 Ziff. 1, Art. 128a, Art. 150 Abs. 1 MStG; Art. 109 Abs. 2, Art.185 Abs. 1 Bst. e MStP; Missbrauch und Verschleuderung von Material (leichter Fall), Wachtvergehen, Angriff, Nötigung; Begründungsdichte: Zulässigkeit und Grenzen von Verweisungen, unzureichende Entscheidungsgründe; notwendige Verteidigung in der Voruntersuchung: Rechtsfolgen der Verletzung (Kassationsbeschwerde) Modalitäten, welche das Militärappellationsgericht beachten muss, wenn es auf erstinstanzliche Urteilerwägungen verweisen will (E. 2c). Vorliegend setzt sich das Militärappellationsgericht in der Begründung nicht oder nur ungenügend mit den detaillierten Vorbringen der Verteidigung zum Urteil des Militärgerichts auseinander (E. 3b). Der Angeklagte wurde in der Voruntersuchung zu Unrecht nicht amtlich verteidigt, obschon eine schwere Anschuldigung und ein verwickelter Fall (Vielzahl beteiligter Angeschuldigte bzw. zu untersuchender Straftatbestände) vorlagen. Dies führt zur Unverwertbarkeit der bis zur Einsetzung des amtlichen Verteidigers erhobenen Beweismittel, weshalb



	eine Neuurteilung gestützt auf Beweise zu erfolgen hat, die unter Wahrung der Verteidigungsrechte des Angeklagten in das Verfahren eingeführt worden sind/werden (E. 4b). Art. 73 ch. 1, art. 76 ch. 1, art. 128a, art. 150 al. 1 CPM ; art. 109 al. 2, art. 185 al. 1 let. e PPM ; abus et dilapidation du matériel (cas de peu de gravité), délits de garde, agression, contrainte ; degré de motivation : acceptabilité et limites des renvois, motivation insuffisante ; défense obligatoire durant l'enquête ordinaire : conséquences d'une violation en la matière (poursuite en cassation) Modalités devant être observées par le Tribunal militaire d'appel lorsqu'il souhaite renvoyer aux motifs du jugement de première instance (consid. 2c). En l'occurrence, le Tribunal militaire d'appel ne discute pas, ou pas suffisamment, dans sa motivation les arguments détaillés avancés par la défense concernant le jugement du Tribunal militaire (consid. 3b). L'accusé n'a, à mauvais droit, pas bénéficié d'une défense d'office durant l'enquête ordinaire, malgré l'inculpation grave et la complexité de l'affaire (plusieurs prévenus impliqués dans le complexe de fait pénal). Cela entraîne l'inexploitabilité des moyens de preuve recueillis jusqu'à la mise en œuvre de la défense d'office. Par conséquent, un nouveau jugement doit être rendu, fondé sur des preuves qui auront été administrées dans le respect des droits de la défense des accusés (consid. 4b). Art. 73 cifra 1, art. 76 cifra 1, art. 128a, art. 150 cpv. 1 CPM; art. 109 cpv. 2, art. 185 cpv. 1 lett. e PPM; abuso e sperpero di materiali (caso poco grave), reato di guardia, aggressione, coazione; grado di motivazione: liceità e limiti dei rinvii, motivazione della decisione insufficiente; difesa necessaria durante l'istruzione preparatoria: conseguenze della sua violazione (ricorso per cassazione) Modalità da osservare da parte del Tribunale militare d'appello allorché intende rinviare ai considerandi della sentenza di prima istanza (consid. 2c). In casu il Tribunale militare d'appello non ha discusso o ha discusso insufficientemente le dettagliate considerazioni espresse dalla difesa nei confronti della sentenza di primo grado (consid. 3b). Nonostante la gravità dell'imputazione e la complessità del caso (presenza di molte persone accusate, risp. fattispecie penali da istruire), durante l'istruzione preparatoria l'accusato non ha beneficiato, a torto, di una difesa d'ufficio. Ciò ha condotto all'inutilizzabilità dei mezzi di prova amministrati fino al momento della nomina del difensore d'ufficio. Di conseguenza, dev'essere pronunciata una nuova decisione sulla base delle prove amministrate nel rispetto dei diritti della difesa (consid. 4b).
--	---



MKGE 14 Nr. 21
(897 v. 14.3.2019)

Art. 72 Abs. 1, Art. 77 Ziff. 1 Abs. 1 MStG; Reglement 51.024 ODA; Regl. 52.059 IS; Nichtbefolgung von Dienstvorschriften (Aufnahme- und Veröffentlichungsverbot, Verletzung des Dienstgeheimnisses (Rede des Chefs der Armee [CdA]) (Kassationsbeschwerde)

Dienstgeheimnisschutz: Art. 77 Ziff. 1 Abs. 1 MStG schützt als echtes Sonderdelikt Tatsachen, welche weder offenkundig noch allgemein bekannt sind, vor Offenbarung, sofern an deren Geheimhaltung mit Blick auf die Landesverteidigung oder die Privatsphäre involvierter Personen ein schutzwürdiges Interesse besteht (Amts-, Dienst- oder Privatgeheimnisse) – im Einzelfall ist zu prüfen, wer Geheimnisherr über welche Tatsachen ist (E. 3). Vorliegend enthielt die Rede des CdA (betreffend die Weiterentwicklung der Armee [WEA] und sicherheitspolitische Themen) keine schutzwürdigen Amts- oder Dienstgeheimnisse, zumal die Rede bekannte, nicht geheimhaltungsbedürftige Tatsachen eines laufenden Gesetzgebungsprojektes betraf und dazu auch (nicht zur Geheimhaltung verpflichtete) ehemalige Generalstabsoffiziere eingeladen waren (E. 4 a, b). Die fragliche Rede enthielt auch keine schützenswerten Geheimnisse aus der Privatsphäre des CdA (i.c. kein Geheimhaltungsinteresse des CdA an der für die Präsentation gewählten Wortwahl, E. 4c). Ziff. 299 Abs. 2 aODA (heute: Ziff. 310 Abs. 4 und 6 ODA), wonach das Aufnahme- und Veröffentlichungsverbot (betreffend Bilder, Film- und Videosequenzen) während der Militärdienstzeit in alle Dienstbefehle zu integrieren und den Armeeangehörigen zu kommunizieren sei, ist keine objektive Strafbarkeitsbedingung, sondern beinhaltet eine bloss Informationspflicht, bei deren Missachtung das Verbot nicht entfällt (E. 5–7).

Art. 72 al. 1, art. 77 ch. 1 al. 1 CPM ; règlement 51.024 OSI ; règl. 52.059 SI ; inobservation des prescriptions de service (interdiction de prise de vue et de publication), violation du secret de service (discours du chef de l'Armée [CdA]) (poursuite en cassation)

Protection du secret de service : l'art. 77 ch. 1 al. 1 CPM protège, avec un délit propre pur, les faits qui ne sont pas publics ni connus de tous avant leur révélation, pour autant qu'il existe un intérêt digne de protection au maintien du secret du point de vue de la défense nationale ou de la sphère privée des personnes concernées (secret de fonction, secret de service ou secret des particuliers) – Il convient de déterminer qui est le maître du secret et concernant quels faits (consid. 3). En l'espèce, le discours du CdA (concernant le développement de l'Armée [DEVA] et la politique de sécurité) ne contenait pas de secrets de fonction ou de service dignes de protection, car il portait sur des faits connus, non soumis au secret, relatifs à un projet législatif en cours. Le discours était en outre également adressé à d'anciens officiers d'état-major (non tenus au secret) invités (consid. 4a et b). Le discours en question ne contenait pas non plus d'éléments dignes de protection concernant la sphère privée du CdA (i. c. pas d'intérêt au secret du CdA s'agissant du choix des mots pour sa présentation,



	consid. 4c). Ch. 299 al. 2 aOSI (désormais : ch. 310 al. 4 et 6 OSI), selon lequel l'interdiction de prise de vue et de publication (concernant les images, les séquences de film ou de vidéo) pendant la durée du service militaire doit être intégrée dans tous les ordres de service et communiquée à tous les membres de l'Armée, ne constitue pas une condition objective de punissabilité, mais contient un simple devoir d'information, dont l'inobservation ne supprime pas ladite interdiction (consid. 5–7). Art. 72 cpv. 1, art. 77 cifra 1 cpv. 1 CPM; regolamento 51.024 OSI; regolamento 52.059 SI; inosservanza di prescrizioni di servizio (divieto di riprendere e di pubblicare), violazione del segreto di servizio (discorso del Capo dell'esercito) (ricorso per cassazione) Protezione del segreto di servizio: quale vero e proprio reato speciale, l'art. 77 cifra 1 cpv. 1 CPM protegge fino alla loro rivelazione i fatti non evidenti e non noti a tutti, a condizione che esista un interesse degno di protezione al mantenimento del segreto dal punto di vista della difesa nazionale o della sfera privata delle persone interessate (segreto di funzione, di servizio o privato) – Occorre determinare il detentore del segreto e i fatti ivi relativi (consid. 3). Nel caso concreto, il discorso del Capo dell'esercito (concernente l'ulteriore sviluppo dell'esercito [USEs] e la politica di sicurezza) non conteneva alcun segreto di funzione o degno di protezione, ritenuto come portasse su dei fatti conosciuti, non sottoposti a segreto, relativi a un progetto legislativo in corso ed era, inoltre, anche indirizzato a degli ufficiali di stato maggiore emeriti (non tenuti al segreto). Tale discorso non conteneva nemmeno elementi degni di protezione dal punto di vista della tutela della sfera privata del Capo dell'esercito (i. c. assenza d'interesse al mantenimento del segreto con riferimento alla scelta delle parole utilizzate nel corso della presentazione, consid. 4c). La cifra 299 cpv. 2 vOSI (diventa cifra 310 cpv. 4 e 6 OSI), secondo cui il divieto di ripresa e di pubblicazione (concernente le immagini e le sequenze filmate e video) durante il servizio militare deve essere integrato in ogni ordine di servizio e comunicato a tutti i membri dell'esercito, non costituisce una condizione oggettiva per la punibilità, bensì un mero dovere d'informazione la cui inosservanza non sopprime la citata proibizione (consid. 5–7).
MKGE 14 Nr. 22 (898 v. 14.3.2019)	Art. 186 al. 1 PPM ; art. 81 al. 1 let. a CPM ; pourvoi en cassation par l'Auditeur en chef ; refus de servir réalisé avant le recrutement; quotité de la peine privative (pourvoi en cassation) Un pourvoi en cassation peut être formé par l'Auditeur en chef en faveur de l'accusé (consid. 1). Le conscrit qui refuse d'être recruté ne commet pas uniquement un refus de servir portant sur les jours nécessaires au recrutement, mais sur l'intégralité du service militaire (consid. 3a). En matière de fixation de la peine, il n'y a pas lieu d'opérer une distinction entre la situation de la personne qui refuse de servir avant le recrutement et celle de la personne qui refuse de servir après avoir été recrutée. En cas d'infraction à l'art. 81 al. 1 CPM, une peine



	privative de liberté de quatre à huit mois est adéquate lorsque des éléments particuliers ne justifient pas de s'écarter de ce cadre vers le haut ou vers le bas (consid. 3b). Art. 186 Abs. 1 MStP; Art. 81 Abs. 1 Bst. a MStG; Kassationsbeschwerde des Oberauditors; Dienstverweigerung vor der Rekrutierung, Zumessung der Freiheitsstrafe (Kassationsbeschwerde) Der Oberauditor ist befugt, im Interesse des Angeklagten Kassationsbeschwerde zu erheben (E. 1). Die Weigerung eines Rekruten, an der Rekrutierung teilzunehmen, erstreckt sich nicht nur auf die aushebungsbezogenen Dienstage, sondern auf die gesamte Militärdienstzeit (E. 3a). Bei der Strafzumessung ist nicht danach zu unterscheiden, ob der Dienst vor oder nach der Rekrutierung verweigert worden ist. Wird der Dienst i.S.v. Art. 81 Abs. 1 MStG verweigert, ist eine Freiheitsstrafe zwischen vier und acht Monaten angemessen, es sei denn besondere Umstände rechtfertigen eine von diesem Strafrahmen abweichende Erhöhung oder Herabsetzung der Strafe (E. 3b). Art. 186 cpv. 1 PPM; art. 81 cpv. 1 lett. a CPM; ricorso per cassazione dell'Uditore in capo; rifiuto del servizio prima del reclutamento, comminazione della pena privativa della libertà (ricorso per cassazione) L'Uditore in capo può inoltrare un ricorso per cassazione in favore dell'accusato (consid. 1). Il coscritto che rifiuta di partecipare al reclutamento non rifiuta il servizio unicamente in relazione a quest'ultimo, ma bensì all'integralità del servizio militare (consid. 3a). Che il rifiuto del servizio sia intervenuto prima o dopo il reclutamento è irrilevante ai fini della comminazione della pena. In presenza di un rifiuto del servizio ai sensi dell'art. 81 cpv. 1 CPM, la comminazione di una pena privativa della libertà da 4 a 8 mesi è, di principio, appropriata, a condizione che le circostanze particolari di cui al caso concreto non giustifichino la pronuncia di una pena più o meno severa (consid. 3b).
MKGE 14 Nr. 23 (900 v. 7.6.2019)	Art. 127 al. 1, art. 130 al. 1, art 155 al. 1, art. 185 al. 1 let. c, art. 186 al. 1 PPM ; qualité pour se pourvoir en cassation de l'Auditeur en chef en cas de manquements de la défense, procédure par défaut, défense efficace, devoir du défenseur d'assister aux débats (pourvoi en cassation) Lorsque l'accusé est défendu de façon déficiente, l'Auditeur en chef n'a qualité pour se pourvoir en cassation dans l'intérêt de l'accusé que lorsque le défenseur néglige gravement ses devoirs (consid. 1). Il y a violation d'une disposition essentielle de procédure au sens de l'art. 185 al. 1 let. c PPM lorsque les débats sont conduits <i>sans que</i> le défenseur soit présent (consid. 3a) – admission en l'espèce d'une telle violation dans le cas d'un défenseur d'office qui, à l'entame des débats, alors que l'accusé avait fait défaut, déclare renoncer à intervenir et à représenter son client, avant de prendre place dans le public (consid. 3b).



	Art. 127 Abs. 1, Art. 130 Abs. 1, Art. 155 Abs. 1, Art. 185 Abs. 1 Bst. c, Art. 186 Abs. 1 MStP; Beschwerdelegitimation des Oberauditors bei mangelhafter Verteidigung, Abwesenheitsverfahren (Hauptverhandlung), wirksame Verteidigung, Anwesenheitspflicht des Verteidigers (Kassationsbeschwerde) Wird ein Angeklagter mangelhaft verteidigt, ist der Oberauditor nur bei schwerwiegenden Fehlern (Pflichtverletzungen) des Verteidigers befugt, im Interesse des Angeklagten Kassationsbeschwerde zu erheben (E. 1). Wird eine Hauptverhandlung <i>ohne</i> anwesenden Verteidiger durchgeführt, stellt dies eine Verletzung wesentlicher Verfahrensvorschriften i.S.v. Art. 185 Abs. 1 Bst. c MStP dar (E. 3a) – i.c. wird eine solche Verletzung bejaht im Falle eines amtlichen Verteidigers, der anlässlich der Hauptverhandlung, an welcher der Angeklagte ausgeblieben war, erklärt, er verzichte auf das Wort und die Vertretung des Angeklagten, und danach im Publikum Platz nimmt (E. 3b). Art. 127 cpv. 1, art. 130 cpv. 1, art. 155 cpv. 1, art. 185 cpv. 1 lett. c, art. 186 cpv. 1 PPM; legittimazione a ricorrere dell'Uditore in capo in presenza di una difesa insufficiente, procedura contumaciale, difesa efficace, dovere di presenza del difensore durante l'intero dibattimento (ricorso per cassazione) Allorquando l'accusato è difeso in maniera insufficiente, l'Uditore in capo è legittimato a ricorrere nell'interesse dell'accusato unicamente se il difensore ha violato in modo grave i propri doveri professionali (consid. 1). L'assenza al dibattimento da parte del difensore costituisce una violazione di un'essenziale disposizione procedurale ai sensi dell'art. 185 cpv. 1 lett. c PPM (consid. 3a) – Ammissione in caso di una tale violazione, il difensore d'ufficio avendo dichiarato all'inizio del dibattimento della procedura contumaciale rinunciare ad intervenire e ad assistere il proprio cliente e, in seguito, preso posto fra il pubblico (consid. 3b).
MKGE 14 Nr. 24 (901.1 v. 7.6.2019)	Art. 155, Art. 184 Abs. 1 Bst. c, Art. 185 Abs. 1 Bst. c, Art. 186 Abs. 1 Satz 1 Satz 1 MStP; Beschwerdelegitimation des Oberauditors, Abwesenheitsverfahren, wirksame Verteidigung (Kassationsbeschwerde) Nichteintreten auf die Rüge des Oberauditors, wonach die Durchführung des Abwesenheitsverfahrens nach Art. 155 MStP eine Verletzung wesentlicher Verfahrensvorschriften i.S.v. Art. 185 Abs. 1 Bst. c MStP darstelle, zumal sich der Angeklagte im Vorverfahren zu dem ihm vorgeworfenen Verhalten ausreichend äussern konnte und dem an der Hauptverhandlung anwesenden amtlichen Verteidiger, welcher der Durchführung der Verhandlung trotz Abwesenheit des Angeklagten zugestimmt hat, keine unwirksame Verteidigung vorgeworfen werden kann (E. 3).



	Art. 155, art. 184 al. 1 let. c, art. 185 al. 1 let. c, art. 186 al. 1 1ère phrase PPM ; qualité pour se pourvoir en cassation de l'Auditeur en chef, procédure par défaut, défense efficace (pourvoi en cassation) Irrecevabilité des griefs de l'Auditeur en chef, aux termes desquels la tenue d'une procédure par défaut au sens de l'art. 155 PPM constitue une violation d'une règle essentielle de procédure à teneur de l'art. 185 al. 1 let. c PPM, lorsque l'accusé a pu s'exprimer suffisamment durant la procédure préliminaire au sujet des faits qui lui sont reprochés et lorsque le défenseur d'office présent aux débats a consenti à la tenu de ceux-ci malgré l'absence de l'accusé, sans que l'on puisse lui reprocher d'avoir porté atteinte au droit de son client à une défense efficace (consid. 3). Art. 155, art. 184 cpv. 1 lett. c, art. 185 cpv. 1 lett. c, art. 186 cpv. 1 prima frase PPM; legittimazione a ricorrere per cassazione dell'Uditore in capo, procedura contumaciale, difesa efficace (ricorso per cassazione) Irricevibilità delle censure dell'Uditore in capo, secondo cui la tenuta di una procedura contumaciale ai sensi dell'art. 155 PPM costituisce una violazione di un'essenziale disposizione procedurale secondo l'art. 185 cpv. 1 lett. c PPM, nella misura in cui, durante la procedura preliminare, l'accusato ha potuto esprimersi sufficientemente sui fatti che gli sono contestati e il difensore d'ufficio, presente ai dibattimenti, ha acconsentito alla loro tenuta nonostante l'assenza dell'accusato, senza che possa essergli rimproverato d'avere in tal modo violato i diritti del proprio cliente ad una difesa efficace (consid. 3).
MKGE 14 Nr. 25 (904 v. 19.9.2019)	Art. 42 let. d, art. 46, art. 131 ch. 1 et 5, art. 144b CPM ; repentir sincère ; atteinte subie par l'auteur à la suite de son acte ; unité naturelle d'actions, cas de peu de gravité (pourvoi en cassation) En l'absence de restitution de l'ensemble du matériel volé ou de remboursement de ce que l'auteur n'est pas en mesure de restituer, la circonstance atténuante du repentir sincère ne peut être retenue (consid. 4). L'art. 46 CPM ne vise en aucun cas les conséquences indirectes (obligation de subir les inconvénients de la procédure) ni, en principe, les conséquences qui apparaissent bien après l'acte commis (consid. 5). Définition du cas de peu de gravité et notion d'unité naturelle d'actions, en l'occurrence en matière de vol (consid. 3b et c). Le critère de la faible valeur en lien avec la notion de cas de peu de gravité s'applique dans la mesure où les objets soustraits n'ont pas de potentiel de mise en danger. Le vol de plusieurs pièces de munitions par un militaire ne peut être assimilé à un cas de peu de gravité (consid. 3c).



	Art. 42 Bst. d, Art. 46, Art. 131 Ziff. 1 und 5, Art. 144b MStG; aufrichtige Reue; Betroffenheit des Täters durch seine Tat; natürliche Handlungseinheit, leichter Fall (Kassationsbeschwerde) Aufrichtige Reue verneint, da nicht das gesamte gestohlene Material zurückgegeben wurde und auch die Kosten für das nicht zurückgegebene Material nicht zurückerstattet wurden (E. 4). Art. 46 MStG zielt weder auf indirekte Folgen einer Tat (wie die Erduldung der Unannehmlichkeiten eines Verfahrens) noch, dem Grundsatz nach, auf Folgen, welche geraume Zeit nach der Tat eintreten (E. 5). Definition des leichten Falles und der Figur der «natürlichen Handlungseinheit» (E. 3b/c): Das Kriterium des «geringen Wertes» lässt sich in Verbindung mit dem «leichten Fall» nur insoweit anwenden, als den entwendeten Objekten kein Gefährdungspotential zukommt – i.c. leichter Fall verneint bei einem Diebstahl von einigen Munitionspatronen durch einen Armeeangehörigen (E. 3c). Art. 42 lett. d, art. 46, art. 131 cifra 1 e 5, art. 144b CPM; sincero pentimento; danno subito dall'autore del reato come conseguenza del suo atto; unità naturale dell'atto, caso di poca gravità (ricorso per cassazione) Sincero pentimento non ammesso in assenza di restituzione di tutto il materiale rubato o di rimborso per quanto non è più possibile restituire (consid. 4). L'art. 46 CPM non si applica alle conseguenze indirette (obbligo di sopportare i disagi del procedimento) o, in linea di principio, alle conseguenze che si verificano molto tempo dopo la commissione del fatto (consid. 5). Definizione di caso di minore importanza e principio di unità naturale dell'atto (consid. 3b e c). Il criterio del «poco valore» in relazione al concetto di «caso di poca gravità» si applica nella misura in cui gli oggetti rubati non hanno un potenziale di messa in pericolo. Il furto di diverse munizioni da parte di un milite non può essere considerato un caso di poca gravità (consid. 3c).
MKGE 14 Nr. 26 (906 v. 19.9.2019)	Art. 185 al. 1 let. c, art. 156 PPM ; dispositions essentielles de la procédure ; droit de l'accusé à une défense concrète et effective ; relief (pourvoi en cassation) L'Auditeur en chef se plaint d'une violation des dispositions essentielles de la procédure au cours des débats, en reprochant au défenseur d'office de l'accusé de ne pas y être intervenu et d'avoir renoncé à plaider. Motivation insuffisante pour comprendre en quoi le défenseur d'office aurait concrètement porté atteinte de manière substantielle aux droits de la défense, le fait de renoncer à plaider n'étant en particulier pas suffisant (consid. 1a–c). Le fait que le défenseur plaide au terme de débats auxquels l'accusé ne se présente pas ne saurait aucunement priver ce dernier du droit de demander le relief, une telle demande étant exclusivement soumise aux conditions prévues à l'art. 156 PPM (consid. 1d).



	Art. 185 Abs. 1 Bst. c, Art. 156 MStP; wesentliche Verfahrensvorschriften; Recht des Angeklagten auf eine wirksame Verteidigung; Wiederaufnahme (Kassationsbeschwerde) Der Oberauditor hält – im Rahmen einer Hauptverhandlung – wesentliche Verfahrensvorschriften für verletzt, weil sich der amtliche Verteidiger des Angeklagten nicht ins Verfahren eingebracht und auf ein Plädoyer verzichtet hat. Vorliegend ist die Kassationsbeschwerde ungenügend begründet, weil nicht erklärt wird, inwiefern der amtliche Verteidiger in substantieller Weise die Verteidigungsrechte beeinträchtigt haben könnte, insbesondere als er auf ein Plädoyer verzichtete (E. 1a–c). Der Umstand, dass der Verteidiger an einer Hauptverhandlung (ohne Beisein des Angeklagten) plädiert, hindert den Angeklagten nicht, ein Wiederaufnahmeverfahren zu verlangen, das sich einzig nach den Voraussetzungen von Art. 156 MStP richtet (E. 1d). Art. 185 cpv. 1 lett. c, art. 156 PPM; disposizioni essenziali di procedura; diritto dell'accusato a una difesa concreta ed effettiva; revoca (ricorso per cassazione) L'Uditore in capo censura una violazione delle disposizioni essenziali di procedura rimproverando al difensore d'ufficio dell'accusato di non essere intervenuto nel procedimento e di aver rinunciato ad un'arringa difensiva. Motivazione insufficiente per comprendere per quale ragione il difensore d'ufficio avrebbe violato in misura sostanziale i diritti di difesa, non essendo sufficiente il fatto di aver rinunciato ad un'arringa (consid. 1a–c). Il fatto che il difensore tenga un'arringa durante un'udienza in cui l'accusato non si presenta non priva quest'ultimo del diritto di chiedere una revoca della sentenza, essendo tale richiesta soggetta esclusivamente alle condizioni previste dall'articolo 156 PPM (consid. 1d).
MKGE 14 Nr. 27 (908 v. 5.6.2020)	Art. 185 Abs. 1 Bst. c MStP; Qualifiziertes Rügeprinzip (Kassationsbeschwerde) Das Kassationsbeschwerdeverfahren dient nicht der rein theoretischen Erörterung von Rechtsfragen, i.c. wird in der Kassationsbeschwerde weder der Rechtsnachteil, der dem Beschwerdeführer durch die gerügte Verletzung wesentlicher Verfahrensvorschriften erwachsen sein soll, noch das aktuelle und praktische Interesse an der Beschwerdeführung dargelegt (E. 3 f.). Art. 185 al. 1 let. c PPM ; principe d'allégation qualifié (poursuite en cassation) La procédure du pourvoi en cassation ne sert pas à trancher des questions de droit sous un angle purement théorique; cas dans lequel ni le préjudice juridique subi en rapport avec les violations de dispositions essentielles de procédure invoquées, ni l'intérêt actuel et pratique à recourir n'a été établi (consid. 3 s.).



	Art. 185 cpv. 1 lett. c PPM; principio dell'allegazione qualificata (ricorso per cassazione) La procedura del ricorso per cassazione non serve a dirimere questioni di diritto da un punto di vista puramente teorico; caso in cui non è stato illustrato né il pregiudizio giuridico che il ricorrente avrebbe subito a causa della censurata violazione di essenziali disposizioni procedurali né l'interesse pratico e attuale a ricorrere (consid. 3 f).
MKGE 14 Nr. 28 (909 v. 5.6.2020)	Art. 193 Abs. 1 StGB i.V.m. Art. 8 MStG; Art. 185 Abs. 1 Bst. e, Art. 185 Abs. 1 Bst. f MStP; Ausnützung einer Notlage; Begründungspflicht, Beweismwürdigung, «in dubio pro reo», Willkürprüfung (Kassationsbeschwerde) Zusammenfassung der Rechtsprechung zum Umfang der Begründungspflicht, zu den Anforderungen an die Beweismwürdigung, zum Grundsatz «in dubio pro reo» (E. 1d–f). I.c. ist der vom Militärappellationsgericht getroffene Schluss hinreichend begründet, dem Angeklagten könne das vorgeworfene strafbare Verhalten nicht rechtsgenügend nachgewiesen werden, da in Würdigung aller Umstände auch alternative Szenarien zum vom weiblichen Opfer geschilderten Sachverhalt nicht ausgeschlossen seien und angesichts unüberwindbarer Zweifel an der detaillierten vorinstanzlichen Sachverhaltsfeststellung sowie mangels eines Motivs beim Angeklagten dessen Freispruch erfolgen müsse (E. 2b–d). I.c. erweist sich das angefochtene Urteil im Ergebnis weder als <i>offensichtlich</i> unhaltbar noch als mit der tatsächlichen Situation in <i>klarem</i> Widerspruch (E. 3c). Art. 193 al. 1 CP en lien avec l'art. 8 CPM ; art. 185 al. 1 let. e et f PPM ; abus de la détresse ; obligation de motiver, appréciation des preuves, « in dubio pro reo », examen de l'arbitraire (pourvoi en cassation) Résumé de la jurisprudence concernant l'étendue de l'obligation de motiver, les exigences en matière d'appréciation des preuves et le principe « in dubio pro reo » (consid. 1d–f). Dans le cas d'espèce, la solution à laquelle est parvenu le Tribunal militaire d'appel est suffisamment motivée ; le comportement pénal reproché à l'accusé n'avait pas pu être prouvé à satisfaction de droit, car, en appréciant toutes les circonstances, des scénarios alternatifs différant de l'état de fait rapporté par la victime féminine ne pouvaient être exclus et, compte tenu du doute insurmontable ressortant de la constatation des faits détaillée de l'autorité précédente ainsi que de l'absence de motif chez l'accusé, l'acquiescement de ce dernier devait être prononcé (consid. 2b–d). Le jugement attaqué ne se révèle, dans son résultat, ni <i>manifestement</i> insoutenable ni <i>clairement</i> contraire à la situation de fait (consid. 3c).



	Art. 193 cpv. 1 CP in combinato disposto con l'art. 8 CPM; art. 185 cpv. 1 lett. e e f PPM; abuso di una situazione di necessità; obbligo di motivazione, apprezzamento delle prove, «in dubio pro reo», esame dell'arbitrio (ricorso per cassazione) Sintesi della giurisprudenza relativa alla portata dell'obbligo di motivazione, alle esigenze in materia di apprezzamento delle prove e al principio «in dubio pro reo» (consid. 1d–f). In casu, la soluzione cui è giunto il Tribunale militare d'appello risulta sufficientemente motivata; la condotta penale attribuita all'accusato non ha potuto essere provata in modo giuridicamente sufficiente, giacché dall'apprezzamento di tutte le circostanze non potevano essere esclusi scenari alternativi rispetto ai fatti riferiti dalla vittima. Tenuto conto del dubbio insormontabile che emerge dalla dettagliata constatazione dei fatti dell'autorità precedente così come dell'assenza di movente da parte dell'accusato, quest'ultimo doveva essere assolto (consid. 2b–d). La sentenza impugnata, nel suo risultato, non è né <i>manifestamente</i> insostenibile né <i>chiaramente</i> contraria alla situazione di fatto (consid. 3c).
MKGE 14 Nr. 29 (910 v. 5.6.2020)	Art. 43 Abs. 1 und Art. 43 Abs. 1^{bis}, Art. 73 Ziff. 2, Art. 124 Ziff. 1 Abs. 2 MStG; Art. 149 Abs. 1, Art. 153, Art. 185 Abs. 1 Bst. e MStP; Fahrlässige Körperverletzung (leichter Fall), Verschleuderung von Material (leichter Fall), Strafzumessung (Anwendung des Asperationsprinzips), unzureichende Entscheidungsgründe (Kassationsbeschwerde) Nach Art. 43 Abs. 1 und Abs. 1^{bis} MStG hat das Sachgericht bei gleichzeitiger Beurteilung mehrfacher Deliktsbegehung (Konkurrenz) in Anwendung des Asperationsprinzips eine Gesamtstrafe zu bilden. Entsprechend bleibt kein Raum für eine gesamthafte Beurteilung des Geschehens bzw. eine einheitliche Strafartbestimmung via Gesamtbeurteilung (E. 2). Kassationsgrund der Verletzung der Begründungspflicht: Das Sachgericht hat nachvollziehbar aufzuzeigen, wie sich die in Anwendung des Asperationsprinzips auszufällende Gesamtstrafe zusammensetzt. Das Sachgericht hat deshalb das Gewicht, das den verwirkten Strafen im Rahmen der Gesamtstrafe zukommt, im Urteil auszuweisen (E. 2). Ein leichter Fall als gesetzliche Strafrprivilegierung kann dann angenommen werden, wenn die Tat unter Berücksichtigung des Verschuldens, der Beweggründe, der persönlichen Verhältnisse und der dienstlichen Führung des Fehlbaren als geringfügig erscheint, wobei eine Gesamtwürdigung von Tat und Täter zu erfolgen hat. Dabei hat der Fall sowohl in subjektiver (Täterkomponente) als auch in objektiver Hinsicht (Tatkomponente) geringfügig zu sein. Das Sachgericht hat sämtliche Umstände, die bei der Beurteilung, ob ein leichter Fall vorliegt, von Bedeutung sind, in der Begründung nachvollziehbar zu würdigen (E. 3 und 4).



Art. 43 al. 1 et al. 1^{bis}, art. 73 ch. 2, art. 124 ch. 1 al. 2 CPM ; art. 149 al. 1, art. 153, art. 185 al. 1 let. e PPM ; lésions corporelles simples par négligence (cas de peu de gravité), abus et dilapidation du matériel (cas de peu de gravité), fixation de la peine (application du principe de l'aggravation), jugement insuffisamment motivé (poursuite en cassation)

Conformément à l'art. 43 al. 1 et al. 1^{bis} CPM, il incombe au tribunal, en cas de concours d'infractions, de fixer une peine d'ensemble en application du principe de l'aggravation. Cette approche ne laisse pas de place à la fixation d'une peine unique (« Einheitsstrafe », par opposition à la « Gesamtstrafe » que commande l'art. 43 CP) procédant d'une appréciation globale de la situation (consid. 2). Cassation découlant d'une motivation insuffisante : le tribunal est tenu d'exposer et de motiver les éléments pris en compte pour fixer la peine d'ensemble en application du principe d'aggravation. Il doit indiquer et motiver dans son jugement le quantum des différentes peines individuelles prises en compte pour fixer la peine d'ensemble (consid. 2). Un cas de peu de gravité, en tant que cas privilégié prévu par la loi, peut ensuite être admis lorsque l'acte est de peu de gravité, compte tenu de la culpabilité, des mobiles, de la situation personnelle et de la conduite au service militaire de l'intéressé. Le cas doit être peu de gravité aussi bien d'un point de vue subjectif (« Täterkomponente ») qu'objectif (« Tatkomponente »). Le tribunal est tenu d'apprécier et de motiver l'ensemble des circonstances prises en considération pour déterminer s'il y a lieu de considérer l'existence d'un cas de peu de gravité (consid. 3 et 4).

Art. 43 cpv. 1 e cpv. 1^{bis}, art. 73 cifra 2, art. 124 cifra 1 cpv. 2 CPM; art. 149 cpv. 1, art. 153, art. 185 cpv. 1 lett. e PPM; lesioni corporali semplici per negligenza (caso di poca gravità), abuso e sperpero di materiale (caso di poca gravità), fissazione della pena (applicazione del principio dell'aggravamento), sentenza insufficientemente motivata (ricorso per cassazione)

Conformemente all'art. 43 cpv. 1 e cpv. 1^{bis} CPM, in caso di concorso di reati il tribunale deve fissare una pena complessiva, secondo il principio dell'aggravamento. Di conseguenza non è possibile fissare una pena unica (« Einheitsstrafe », in contrapposizione alla « Gesamtstrafe » richiesta dall'art. 43 CP) basata su una valutazione complessiva della situazione (consid. 2). Cassazione data da una motivazione insufficiente: il tribunale è tenuto ad esporre e a motivare gli elementi presi in considerazione per fissare la pena complessiva in applicazione del principio dell'aggravamento. Nella sentenza dev'essere indicato e motivato il quantum delle diverse pene individuali prese in considerazione per fissare la pena complessiva (consid. 2). Un caso di poca gravità, come caso privilegiato previsto dalla legge, può in seguito essere ammesso quando l'atto è di poca gravità, tenuto conto della colpa, dei motivi, della situazione personale e della condotta durante il servizio militare dell'interessato. Il caso deve essere di poca gravità sia da un punto di vista soggettivo (« Täterkomponente ») che oggettivo (« Tatkomponente »). Il tribunale è tenuto ad apprezzare e motivare



	l'insieme delle circostanze prese in considerazione per determinare se vi sia spazio per ritenere dato un caso di poca gravità (consid. 3 e 4).
MKGE 14 Nr. 30 (912 v. 24.9.2020)	Art. 40 Abs. 1 und Art. 43 MStG; Nichtbewährung; Bildung einer Gesamtstrafe; bedingter Strafvollzug (Kassationsbeschwerde) Widerruft das Gericht wegen Nichtbewährung nach Art. 40 Abs. 1 MStG den bedingten Vollzug einer früheren Geldstrafe, darf es den Vollzug der neu ausgesprochenen Geldstrafe nicht aufschieben. Eine teilbedingte Gesamtstrafe fällt ausser Betracht (E. 2). Art. 40 al. 1 et art. 43 CPM ; échec de la mise à l'épreuve ; fixation d'une peine d'ensemble ; sursis à l'exécution de la peine (pourvoi en cassation) Lorsque le tribunal révoque le sursis portant sur une précédente peine pécuniaire prononcée avec sursis en raison de l'échec de la mise à l'épreuve selon l'art. 40 al. 1 CPM, il ne peut pas suspendre l'exécution de la nouvelle peine pécuniaire prononcée. Une peine d'ensemble assortie du sursis partiel à l'exécution n'entre pas en ligne de compte (consid. 2). Art. 40 cpv. 1 e art. 43 CPM; insuccesso del periodo di prova; fissazione di una pena complessiva; sospensione condizionale dell'esecuzione della pena (ricorso per cassazione) Se il tribunale revoca la sospensione condizionale di una precedente pena pecuniaria ai sensi dell'art. 40 cpv. 1 CPM a causa di insuccesso del periodo di prova, non può sospendere condizionalmente l'esecuzione della nuova pena pecuniaria inflitta. Una pena complessiva assortita di una sospensione condizionale parziale è esclusa (consid. 2).
MKGE 14 Nr. 31 (914 v. 19.3.2021)	Art. 171c Abs. 1 al. 2 MStG; Rassendiskriminierung, öffentliches Verbreiten von Ideologien, die auf die systematische Herabsetzung oder Verleumdung der Angehörigen einer Rasse, Ethnie oder Religion gerichtet sind; tatbestandsmerkmale der Öffentlichkeit und des Verbreitens Art. 193 i.V.m. Art. 183 Abs. 1 Satz 2 MStP; Kosten des Kassationsbeschwerdeverfahrens bei einer Rechtsfrage von präjudizieller Bedeutung (Kassationsbeschwerde) Rassendiskriminierung im Sinne von Art. 171c Abs. 1 al. 2 MStG bejaht im Fall eines Offiziers, der bei einem Auslandseinsatz in einer Bar an den Tresen im Zusammenhang mit einem «Schnupfpruch» zweimal den sogenannten Hitlergruss ausführt sowie diese Geste mit einschlägigen Parolen untermauert und durch sein Verhalten die Aufmerksamkeit der anwesenden (teilweise ausländischen) Militärangehörigen auf sich zieht. Militärdienst ist prinzipiell öffentlich. Unter den gegebenen Umständen ist auch das Tatbestandsmerkmal des Verbreitens in objektiver und subjektiver Hinsicht erfüllt (E. 4). Da vom



	Militärkassationsgericht eine noch nicht beurteilte Rechtsfrage von präjudizieller Bedeutung zu klären war, rechtfertigt es sich, die Kosten dieses Verfahrens der Eidgenossenschaft aufzuerlegen (Art. 193 i.V.m. Art. 183 Abs. 1 Satz 2 MStP; E. 5). Art. 171c par. 1 al. 2 CPM ; discrimination raciale, propagation publique d'idéologies visant à rabaisser ou à dénigrer de façon systématique des personnes en raison de leur appartenance raciale, ethnique ou religieuse ; éléments constitutifs du caractère public et de la propagation Art. 193 cum art. 183 al. 1 2^{ème} phrase PPM ; frais d'une procédure en cassation impliquant une question juridique ayant une portée préjudicielle (pourvoi en cassation) Discrimination raciale au sens de l'art. 171c par.1 al. 2 CPM admise, dans le cas d'un officier qui, lors d'un engagement à l'étranger – en lien avec une prise de « schnouf » au comptoir d'un bar –, fait à deux reprises un salut hitlérien, en accompagnant ce geste de paroles de même nature, et qui, par son comportement, attire l'attention des militaires présents (dont certains sont étrangers). Le service militaire a essentiellement un caractère public. Au vu des circonstances, l'élément constitutif de la propagation est également rempli d'un point de vue objectif et subjectif (consid. 4). Comme le Tribunal militaire de cassation a dû trancher une question de droit qui demeurerait ouverte et avait une portée préjudicielle, il se justifie de mettre les frais de la procédure à la charge de la Confédération (art. 193 cum art. 183 al. 1 2^{ème} phrase PPM ; consid. 5). Art. 171c cpv. 1 al. 2 CPM; discriminazione razziale, propagazione pubblica di un'ideologia intesa a discreditar e calunniare sistematicamente delle persone per la loro razza, etnia o religione; elementi costitutivi del carattere pubblico e della propagazione Art. 193 cum art. 183 cpv. 1 2^a frase PPM; spese di una procedura per cassazione che implicano una questione giuridica di portata pregiudiziale Discriminazione razziale ai sensi dell'art. 171c par. 1 cpv. 2 CPM ammessa nel caso di un ufficiale che durante un servizio all'estero che – in relazione con una presa di tabacco al bancone di un bar –, ha fatto a due riprese un saluto hitleriano, accompagnando tale gesto a parole di analoga natura, attirando con il suo comportamento l'attenzione dei militari presenti (alcuni stranieri). Il servizio militare ha essenzialmente un carattere pubblico. Preso atto delle circostanze, l'elemento costitutivo della propagazione è dato sia da un punto di vista oggettivo che soggettivo (consid. 4). Poiché il Tribunale militare di cassazione ha dovuto chiarire una questione di diritto che non era mai stata giudicata e che aveva una portata pregiudiziale, si giustifica mettere le spese della procedura a carico della Confederazione (art. 193 cum art. 183 cpv. 1 2^a frase PPM, consid. 5).
--	--



MKGE 14 Nr. 32
(915 v. 19.3.2021)

Art. 13 Abs. 2, Art. 55 Abs. 1 und 3, Art. 78 Ziff. 1 MStG; Art. 101 Abs. 1, Art. 185 Abs. 1 Bst. c, d und f MStP; Fälschung dienstlicher Aktenstücke, Eventualvorsatz, Verfolgungsverjährung, Zuständigkeit zur Anordnung der Voruntersuchung, Kassationsgrund der willkürlichen Sachverhaltsfeststellung (Kassationsbeschwerde)

Art. 55 Abs. 3 MStG erfasst nicht nur verurteilende, sondern auch freisprechende erstinstanzliche Erkenntnisse (E. 3d). Zuständig zur Anordnung der Voruntersuchung ist der Kommandant der Truppe, bei der sich die strafbare Handlung ereignet hat. Sollte ein Kommandant bei einer strafbaren Handlung oder einem Verdacht einer solchen keinen Untersuchungsbefehl ausstellen, trifft den nächsthöheren Vorgesetzten aus der Vorgesetztenverantwortlichkeit die Pflicht, eine Untersuchung zu befehlen. Grundsätzlich ist der in der Funktion nachfolgende Kommandant zuständig, einen Untersuchungsbefehl für mutmassliche strafbare Handlungen seines Vorgängers auszustellen (E. 4c). Aufgrund der besonderen Umstände hätte der Angeklagte die Richtigkeit der eingetragenen Dienstage in den Dienstbüchlein vor der Unterzeichnung prüfen müssen. Der Angeklagte hat eventualvorsätzlich in Kauf genommen, mit seinen Unterschriften in den drei Dienstbüchlein jeweils einen inhaltlich falschen Eintrag als richtig darzustellen (E. 5f). Der Präsident des Militärkassationsgerichts legt der Verfügung über die Entschädigung des amtlichen Verteidigers einen Stundenansatz von 250 Franken zugrunde. Der in den – das Militärkassationsgericht nicht bindenden – Richtlinien des Obergerichtes vom 24. August 2018 für die Festsetzung des Honorars für amtliche Mandate in Verfahren der Strafbehörden der Militärjustiz vorgesehene Regelansatz von 220 Franken pro Stunde erscheint als unangemessen tief (E. 8).

Art. 13 al. 2, art. 55 al. 1 et 3, art. 78 ch. 1 CPM ; art. 101 al. 1, art. 185 al. 1 let. c, d et f PPM ; faux dans les documents de service, dol éventuel, prescription de l'action pénale, compétence pour ordonner l'enquête ordinaire, motif de cassation de la constatation arbitraire des faits (poursuite en cassation)

L'art. 55 al. 3 CPM ne couvre pas uniquement les prononcés de première instance de condamnation, mais aussi ceux d'acquiescement (consid. 3d). Est compétent pour ordonner l'enquête ordinaire le commandant de la troupe au sein de laquelle l'infraction a été commise. Si, en cas d'infraction ou de soupçon d'infraction, un commandant ne délivre pas d'ordonnance d'enquête, le supérieur immédiat a l'obligation d'ordonner une enquête. En principe, celui qui accède à la fonction de commandant est compétent pour délivrer une ordonnance d'enquête concernant des actes éventuellement punissables commis par son prédécesseur (consid. 4c). En raison des circonstances particulières, l'accusé aurait dû vérifier l'exactitude des jours de service inscrits dans les livrets de service avant de les signer. L'accusé a accepté, par dol éventuel, que sa signature dans trois livrets de service fasse à chaque fois apparaître comme exacte une inscription dont le contenu était erroné (consid. 5f). Le Président du Tribunal militaire de



	cassation fixe l'indemnisation du défenseur d'office sur la base d'un tarif horaire de 250 francs. Le tarif horaire de 220 francs, prévu dans les directives de l'Auditeur en chef du 24 août 2018 concernant la fixation des honoraires des défenseurs d'office dans les procédures devant les autorités pénales de la justice militaire – qui ne lient pas le Tribunal militaire de cassation –, apparaît comme exagérément bas (consid. 8). Art. 13 cpv. 2, art. 55 cpv. 1 e 3, art. 78 cifra 1 CPM; art. 101 cpv. 1, art. 185 cpv. 1 lett. c, d e f PPM; falsità in documenti di servizio, dolo eventuale, prescrizione dell'azione penale, competenza per ordinare l'inchiesta ordinaria, motivo di cassazione nell'accertamento arbitrario dei fatti (ricorso per cassazione) L'art. 55 cpv. 3 CPM non riguarda unicamente sentenze di prima istanza condannatorie, ma altresì quelle relative ad un proscioglimento (consid. 3d). Competente per ordinare l'istruzione preparatoria è il comandante della truppa in seno alla quale è stata commessa l'infrazione. Se un comandante, in caso di infrazione o di sospetta infrazione, non ordina l'apertura di un'inchiesta, il diretto superiore ha l'obbligo di ordinare un'inchiesta. Di principio colui che accede alla funzione di comandante è competente per emanare un ordine di inchiesta concernente degli atti eventualmente punibili commessi da suo predecessore (consid. 4c). In ragione delle particolari circostanze, l'accusato avrebbe dovuto verificare l'esattezza dei giorni di servizio inseriti nel libretto di servizio prima di procedere con la firma. L'accusato ha accettato, per dolo eventuale, che la sua firma su tre libretti di servizio facesse apparire come esatta un'iscrizione il cui contenuto era sbagliato (consid. 5f). Il presidente del Tribunale militare di cassazione fissa l'indennità del difensore d'ufficio sulla base di una tariffa oraria pari a 250 franchi. La tariffa oraria di 220 franchi prevista dalle direttive dell'Uditore in capo del 24 agosto 2018 concernenti la fissazione degli onorari dei difensori d'ufficio nelle procedure davanti alle autorità penali della giustizia militare – che non vincolano il Tribunale militare di cassazione –, appare esageratamente bassa (consid 8).
MKGE 14 Nr. 33 (917 v. 18.6.2021)	Art. 94 MStG; fremder Militärdienst, Strafzumessung bei einer Dienstleistung in der französischen Fremdenlegion (Kassationsbeschwerde) Wahl der Sanktionsart, wenn ein Delikt mit Freiheitsstrafe oder Geldstrafe bedroht ist (E. 3 und 9). Frage der <i>lex mitior</i> (Art. 2 Abs. 2 MStG) mit Bezug auf den (per 1. Januar 2018 hinsichtlich der maximalen Anzahl Tagessätze der Geldstrafe) geänderten Art. 28 Abs. 1 MStG unter Berücksichtigung des Umstands, dass die Tat von Art. 94 MStG mit dem Eintritt in den fremden Dienst vollendet und kein Dauerdelikt ist (E. 4). Grundsätze der Strafzumessung (E. 5) und Anwendung auf Art. 94 Abs. 1 MStG in Anbetracht von dessen Schutzobjekten. Das Militärappellationsgericht 2 hat zu Recht neben der Dauer des Dienstes die in der Schweizer Armee sowie im fremden Militärdienst eingenommene Stellung, die politische



Ausrichtung der fremden Organisation und die Verbundenheit mit der Schweiz, die Gefahr eines Kampfes gegen andere Schweizer sowie im Allgemeinen die Beeinträchtigung der schweizerischen Neutralitätspolitik und die Gefährdung der schweizerischen Unabhängigkeit berücksichtigt (E. 6). Indem es auf eine Einsatzstrafe von neun Monate bzw. 270 Tagessätzen erkannte und diese – im Wesentlichen gestützt auf die erfolgte Selbstanzeige (Art. 42 Bst. d MStG) – um einen Drittel reduzierte, hat es sein Ermessen nicht überschritten (E. 7 und 8).

Art. 94 CPM ; service militaire étranger, fixation de la peine en raison d'une prise de service au sein de la Légion étrangère française (poursuite en cassation)

Choix du type de sanction lorsqu'une infraction est punie d'une peine privative de liberté ou d'une peine pécuniaire (consid. 3 et 9). Question de la *lex mitior* (art. 2 al. 2 CPM) en lien avec l'art. 28 al. 1 CPM modifié (au 1^{er} janvier 2018 concernant la quotité maximale de jours-amende) compte tenu de la circonstance selon laquelle l'infraction sanctionnée par l'art. 94 CPM est consommée au moment de la prise de service dans une armée étrangère et ne constitue pas un délit continu (consid. 4). Principes régissant la fixation de la peine (consid. 5) et application à l'art. 94 al. 1 CPM en considération de l'objet protégé par la disposition. Le Tribunal militaire d'appel 2 a pris en compte à bon droit, outre la durée du service et les fonctions respectives occupées dans l'Armée suisse et l'armée étrangère, l'orientation politique de l'organisation étrangère et ses liens avec la Suisse, le risque d'être amené à combattre d'autres ressortissants suisses, de même que, de manière générale, l'atteinte portée à la politique de neutralité suisse et la mise en péril de l'indépendance du pays (consid. 6). En fixant une peine théorique de neuf mois, respectivement de 270 jours-amende, et en la réduisant – essentiellement en raison de la dénonciation spontanée de l'intéressé (art. 42 let. d CPM) – d'un tiers, le Tribunal militaire d'appel 2 n'a pas abusé de son pouvoir d'appréciation (consid. 7 et 8).

Art. 94 CPM; servizio militare straniero, fissazione della pena a seguito dell'aver preso servizio in seno alla Legione straniera francese (ricorso per cassazione)

Scelta del tipo di sanzione quando un'infrazione è punita con una pena privativa della libertà o con una pena pecuniaria (consid. 3 e 9). Question della *lex mitior* (art. 2 cpv. 2 CPM) in combinato disposto con l'art. 28 cpv. 1 CPM (modificato al primo gennaio 2018 concernente la quantità massima di aliquote giornaliere) tenuto conto della circostanza per la quale l'infrazione sanzionata dall'art. 94 CPM si perfeziona con l'entrata in servizio in un esercito straniero e non costituisce un delitto continuato (consid. 4). Principi reggenti la fissazione della pena (consid. 5) e loro applicazione in relazione all'art. 94 cpv. 1 CPM in considerazione dell'oggetto protetto dalla norma. Il Tribunale militare d'appello 2 ha tenuto conto a buon diritto, oltre alla durata del servizio e alle funzioni rispettivamente occupate nell'Esercito svizzero e nell'esercito straniero, dell'orientamento politico dell'organizzazione



	straniera e dei suoi legami con la Svizzera, del rischio di un combattimento contro altri cittadini svizzeri, e – in generale – della compromissione della politica di neutralità svizzera e della messa in pericolo dell'indipendenza del paese (consid. 6). Fissando una pena teorica di nove mesi, rispettivamente di 270 aliquote giornaliere, e riducendola d'un terzo, essenzialmente per l'autodenuncia spontanea dell'accusato (art. 42 lett. d CPM), il Tribunale militare d'appello 2 non ha abusato del suo potere d'apprezzamento (consid. 7 e 8).
MKGE 14 Nr. 34 (924 v. 21.9.2021)	Art. 3 Abs. 1 Ziff. 6, Art. 13 Abs. 2, Art. 15 und Art. 115 MStG; Art. 143 Abs. 1, Art. 181 Abs. 3 sowie Art. 185 Abs. 1 Bst. d und f MStP; Zuständigkeit der Militärjustiz bei Angehörigen des Grenzwachtkorps, Versuchte Tötung, Eventualvorsatz, Rechtfertigung, Kassationsgründe der willkürlichen Sachverhaltsfeststellung und der Verletzung des Strafgesetzes (Kassationsbeschwerde) Für die Zuständigkeit der Militärjustiz ist bei der gegenwärtigen Gesetzeslage an jene Funktionen anzuknüpfen, die unter den gesetzlichen Begriff des «Grenzwachtkorps» nach Art. 3 Abs. 1 Ziff. 6 MStG fallen. Amtsinterne Reorganisationen und Umbenennungen vermögen die von Gesetz- und Verordnungsgeber geschaffenen Zuständigkeiten so lange nicht zu ändern, als nicht ein modifiziertes Gesetz in Kraft getreten ist (E. 1b). Abgabe von fünf Schüssen aus einer kurzen Distanz durch einen Angehörigen des Grenzwachtkorps auf ein sich entfernendes Fahrzeug mit der Absicht, dieses zu stoppen. Unter den vorliegenden Umständen musste sich dem Angeklagten eine tödliche Verletzung des Fahrzeuglenkers als so wahrscheinlich aufdrängen, dass sein Handeln vernünftigerweise nicht anders denn als Inkaufnahme dieses Erfolges ausgelegt werden kann (Art. 13 Abs. 2 Satz 2 i.V.m. Art. 115 MStG; E. 4e/ee). Art. 143 Abs. 1 MStP, wonach das Gericht die Hauptverhandlung unter anderem zur Ergänzung der Anklageschrift unterbrechen oder verschieben kann, gilt im Verfahren vor dem Militärappellationsgericht nicht (Art. 181 Abs. 3 MStP; Bestätigung der Rechtsprechung; E. 5b). Fehlende Rechtfertigung nach Art. 15 MStG, zumal der Einsatz der Schusswaffe ein ungeeignetes und damit unverhältnismässiges Mittel war, um das sich entfernende Fahrzeug zu stoppen (E. 6). Art. 3 al. 1 ch. 6, art. 13 al. 2, art. 15 et art. 115 CPM ; art. 143 al. 1, art. 181 al. 3 et art. 185 al. 1 let. d et f PPM ; compétence de la Justice militaire concernant les membres du Corps des gardes-frontière, tentative de meurtre, dol éventuel, fait justificatif, motifs de cassation de la constatation arbitraire des faits et de la violation de la loi pénale (poursuite en cassation) En l'état de la législation, la compétence de la justice militaire concerne toutes les fonctions qui ont trait à la notion de « corps des gardes-frontière » au sens de l'art. 3 al. 1 ch. 6 CPM. Des réorganisations internes ou autres modifications de dénomination demeurent sans effet sur les règles de compétence établies par le législateur, tant et aussi longtemps qu'une modification législative n'est pas entrée



en vigueur (consid. 1b). Tir de cinq coups de feu à courte distance par un membre du Corps des gardes-frontière sur un véhicule prenant la fuite, dans l'intention de le stopper. Dans les circonstances de l'espèce, l'accusé devait tenir l'éventualité d'une blessure mortelle du conducteur pour si vraisemblable que son comportement ne peut raisonnablement être interprété que comme l'acceptation d'un tel résultat (art. 13 al. 2 2ème phrase *cum* art. 115 CPM ; consid. 4e/ee). L'art. 143 al. 1 CPM, en vertu duquel le tribunal peut interrompre ou ajourner les débats notamment en vue d'un complément de l'acte d'accusation ne s'applique pas durant la procédure devant le tribunal militaire d'appel (art. 181 al. 3 PPM ; confirmation de la jurisprudence ; consid. 5b). Absence de fait justificatif sous l'angle de l'art. 15 CPM dans le cadre de l'utilisation d'une arme à feu, en particulier lorsque l'usage d'une telle arme représente un moyen inadéquat et ainsi disproportionné pour stopper un véhicule prenant la fuite (consid. 6).

Art. 3 cpv. 1 cifra 6, art. 13 cpv. 2, art. 15 e art. 115 CPM; art. 143 cpv. 1, art. 181 cpv. 3 e art. 185 cpv. 1 lett. d e f PPM; competenza della giustizia militare concernente i membri del Corpo delle guardie di confine, tentato omicidio, dolo eventuale, motivi giustificativi, motivi di cassazione dati dalla constatazione arbitraria dei fatti e dalla violazione della legge penale (ricorso per cassazione)

Conformemente alla legislazione in vigore la competenza della giustizia militare concerne tutte le funzioni che rientrano nella nozione di «Corpo delle guardie di confine» ai sensi dell'art. 3 cpv. 1 cifra 6 CPM. Delle riorganizzazioni interne o altre modifiche della nomenclatura non hanno effetto sulle regole di competenza stabilite dal legislatore, almeno fino a quando una modifica legislativa non sarà entrata in vigore (consid. 1b). Sparo di cinque colpi da breve distanza da parte di un membro del Corpo delle guardie di confine contro un veicolo in fuga nell'intento di fermarlo. Nelle circostanze concrete, l'accusato doveva tener conto dell'eventualità verosimile di ferire mortalmente il conducente, per cui il suo comportamento deve essere interpretato come accettazione di tale risultato (art. 13 cpv. 3 2ª frase *cum* art. 115 CPM; consid. 4e/ee). L'art. 143 cpv. 1 CPM, in virtù del quale il tribunale può interrompere o aggiornare i dibattimenti in particolare in previsione di un completamento dell'atto d'accusa non si applica durante la procedura davanti al tribunale militare d'appello (art. 181 cpv. 3 PPM; conferma della giurisprudenza; consid. 5b). Assenza di un fatto giustificativo ai sensi dell'art. 15 CPM per l'uso dell'arma da fuoco, in particolare quando l'uso di una tale arma rappresenta un mezzo inadeguato e quindi sproporzionato per fermare un veicolo in fuga.